

San Juan

San Juan Alli Willacuyta

Gellgangan

Señor Jesucristopa discipulun apostol San Juanmi cay libruta gellgangan. Paywan pagta purirnin lapan rurangancunata ricar parlangancunatapis wiyashga car, cay libruta gellgangan Salvamagnintsic Señor Jesucristo Dios Yayapa Tsurin canganta musyatsimānapag. Tsaynō rasumpacagta musyarmi, Señor Jesucristo imaycata rurangantawan pī canganta musyatsicuyta munargan. Tsaynöpam Juanga librunpa gallananchöpis (1:1-18), Señor Jesucristoga Dios Yayapa mana ushacag Palabran car, tucuyläya milagru rurangan señalcunawan quiquin Dios canganta willacur musyatsicun.

Tsaymi San Juanga ima señalcuna canganta willacun, cawatsicug chuya yacu, cada junagpag tantantsic, cushicuypag actsinöcaptin, Señor Jesucristo nänintsicwan rasumpacag cawaynintsic canganta rasumpa firmi criyicur chasquirga, quiquin Dios Yayapita cay patsachöwan janag patsa glorianchöpis alli cawacuyta chasquir cushishga cawacunapag. Tsaypagmi quiquin Señor Jesucristo “Nogam cã” nirgan: “Nogam cã” cawatsicug tanta, cay tutapay munduchö actsi, üshacuna yaycuyānan puncu, alläpa allish üsha mitsicug, wañushgapita cawatsicug caway, rasumpacag nāniwan caywayniquicuna, rasumcag üvapa yuran. Tsaynöpam chuscun Alli

Willacuy librucuna gellgashgapitapis, Juanlla gellgargan: pipis cay libruta liyirnin Señor Jesucristoga Diospita Shamushga änimangantsic Dios Yayapa japallan Tsuriganta rasumpa firmi criyicur, mana ushacag cawayta tariyänanpag (20:31).

Runacuna cay libruta liyirnin Señor Jesucristollaman rasumpa firmi criyicuyänanta munar, umilde mana aläbacuyta munarnin, Juanga quiquinpa shutinta gellgashgatsu, sinöga “cuyay discipulun” nirlla churashga.

Señor Jesucristo musyatsimantsic, Dios Yayawan jucllaylla cayanganta

¹ Manarag ni imapis camashga captinmi, Señor Jesucristoga caycarganna. Tsaynöpam imaypitapis Dios Yayawanga jucllayllam cayargan.

² Tsaymi Payga rasumpa Diosnintsic car gal-lananpitanan quiquin Dios Yayawan cargan.

³ Paywanmi Dios Yaya llapan imayca rican-gantsictapis camargan. Manam cantsu ni imapis, Señor Jesucristowan mana camashgaga.

⁴ Llapan imayca cawagcunapis paypitaragmi cawayta chasquiyan. Tsaynöllam Dios Yaya imanö canganta musyatsicur, llapan runacunapag imayca juc actsinö caycan.

⁵ Tsaynö musyatsicuycaptinpis runacuna jutsata rurar cawarmi, Señor Jesucristota chasquiantsu.

⁶ Dios Yayam Juan Bautistata acargan Señor Jesucristopag willacunanpag.

⁷ Tsaymi payga imayca juc testigunö willacurgan Señor Jesucristoman rasumpa criyicurnin, runacuna chasquir Payllamanna criyicuyänapag.

⁸ Juan Bautistaga manam Dios Yaya cachamungan actsinö Salvacug Jesucristotsu, sinöga Señor Jesucristo imayca juc actsinö shamunanpag willacug testigunllam cargan.

⁹ Señor Jesucristom cay patsaman imayca juc actsinö shamurgan, imaypis llapan runacunata Dios Yaya imanö canganta musyatsinanpag.

¹⁰ Señor Jesucristo llapan imaycacunata camashga caycaptinpis, runacunaga manam pï cangantapis tantiyayantsu cay patsachö caycaptin.

¹¹ Tsaymi cay patsachö runamajincunaman shamuptinpis chasquiyargantsu.

¹² Pero waquincagmi sïga Señor Jesucristo salvacugnintsic canganta criyir chasquiyargan. Tsaynö criyicur chasquigcunataga, quiquin Dios Yayam “wamräcunanam cayanqui” nin.

¹³ Manam mamancunapita yuriyanganpitatsu ni taytancunapa munaynincunapitatsu, Dios Yayapa wamrancuna cayan, sinöga Señor Jesucristota cäsurnin chasquiyanganpitam.

¹⁴ Señor Jesucristoga runaman ticrasquirmi, no-gantsicwan rasumpacag allicunallata rurar cay patsachö cawargan. Paywan purirmi nogacuna ricäyargä poderöso cayninwan alläpa cuyamangantsicta. Dios Yayapa japallan Tsurin canganta ricarmi musyayargä, rasumpa Dios Yaya imanö cangantapis.

¹⁵ Señor Jesucristopagmi Juan Bautista testigunö gayaycachar willacurgan: “Cay shamug Salvador-

pagmi noga parlargä, ‘Nogapita mas poderösom. Payga manarag yuriptimi, unaypitana cargan.’ ”

¹⁶ Tsaynö alläpa cuyamarnintsicmi, Señor Jesucristoga llapan imaycachöpis yanapamashcantsic. Tsaymi llapan bendiciunninta yapay yapay chasquishcantsic.

¹⁷ Ñaupatam quiquin Dios Yaya mandamientun leyta unay Moisésta entregargan, llapan runacunata willacuptin cäsucuyänapag. Pero Señor Jesucristoga alläpa cuyamarnintsicmi tantiyatsimantsic, Dios Yayapa mushog salvacug rasumpacag willacuyninta.

¹⁸ Manam ni pipis Dios Yayataga ricashgatsu. Paytaga ricashga japallan Tsurin Dios carmi, Dios Yayapa lädunchö car. Paypita shamurmi, Dios Yaya imanö cangantapis rasumpa musyatsimantsic.

*Juan Bautista Señor Jesucristopag willacun
(Mateo 3:11-12; Marcos 1:7-8; Lucas 3:15-17)*

¹⁹ Jerusalén templuchö autoridäcunam sacerdotícunatawan levita casta runacunata mandayargan, Juan pï canganta tapuyänapag.

²⁰ Tsaynam Juanga rasuncagllata willargan: “Manam nogaga Diospita Shamushga Salvador Cristotsu cä.”

²¹ Tsaypitanam yapay tapuyargan: “Tsaypunga ¿pitan canqui? ¿Dios Yayapa unay profëtan Elíasu?”

Juannam nirgan: “Manam tsaypistsu cä.”

Paycunanam yapay niyargan: “Tsaypunga ¿Shamunanpagcag profëtacu canqui?”

Juannam contestargan: “Manam.”

22 Paycunanam niyargan: “Tsaypunga ¿pitan canqui? Cachayämagnicunaman cutirnin willayänapag, quiquiqui willayämay pi cangayquitapis.”

23 Juan Bautistanam unay profëta Isaías gellgangannö contestargan: “Nogaga willacug profëtallam cä. Tsaymi tsunyagcunachö runacunata willacuycä, imayca mana alli nänita allitsagnö jutsancunata dëjayänapag. Tsaynö willacuptimi listuna cayanga, Salvadornintsic shamugta rasumpa chasquiyänapag.”✧

24 Fariseocuna Juan Bautistata tapuyänapag mandayangan runacunam,

25 niyargan: “Si Dios Yaya cachamungan Salvador ni Elías ni unay Moisés gellgangannö shamunanpagcag profëta mana caycarga, ¿ima poderniquiwantan runacunata bautizanqui?”

26 Juannam contestargan: “Nogaga yacullawanmi bautizä, pero gamcunawanmi caycan juc mana regeyangayqui Runa.

27 Tsaymi Pay alläpa poderöso captin, nogaga llangenpa watunta umpuycur pascanällapagpis servitsu.”

28 Tsay llapantam Juan Bautistata tapuyargan, Jordan mayupa wac tsimpan Betania marcachö runacunata bautizaycaptin.

Juan Bautista Señor Jesucristo shamuycagta rican

29 Tsay waräninnam Juan Bautista Señor Jesucristo shamuycagta ricasquir nirgan: “¡Ricäyay!

✧ 1:23 Is 40:3.

Dios Yayapa mallwa Cordërunnömi Salvamagnintsic shamuycan. Paymi wañunga llapan runacuna jutsancunapita perdonashga cayänapag.

³⁰ Paypagmi willacurgä, ‘Payga manarag yuripti unaypitana cargan. Tsaymi nogapitaga mas poderöso.’

³¹ Nogaga manam musyargätsu Pay Dios Yaya cachamungan canganta. Tsaynö caycaptinpis nogaga yacullanmi runacunata bautizargö, Salvadornintsic chämunganta musyar Israel runacunapis chasquiyänapag.”

³² Tsaypitanam Juan nirgan: “Cielupita urämur Espiritu Santo imayca palomanö Payman ratagtam ricashcä.

³³ Tsayta ricarllaga manam musyämantsu cargan, Dios Yaya cachamunanpag Acrashga Runa canganta. Sinöga unaynam musyargä, yacuwan bautizanäpag cachamagnï Dios Yaya nimanganta: ‘Juc runapa jananman Espiritu Santo ratagta ricarmi musyanqui, Espiritu Santowan bautizacug runa canganta’ nir.

³⁴ Tsay nimangannöllum payman Espiritu Santo ratagta ricargö. Tsaymi gamcunata willayag Dios Yayapa rasumpa Tsurin canganta.”

Señor Jesucristopa puntacag discipuluncuna

³⁵ Tsay waräninnam yapay Jordan mayu cuchunchö Juan Bautista ishcat discipulunwan caycäyargan.

³⁶ Tsaypa Señor Jesucristo päsaycagta Juan Bautista ricasquirnam nirgan: “¡Ricäyay! Paymi Dios Yaya cachamungan mallwa Cordërunnö Salvamagnintsic.”

³⁷ Tsaynö niptinnam, Juan Bautistatapa ishcan discipuluncuna jagesquir Señor Jesucristopa gepanta gatirnin aywayargan.

³⁸ Señor Jesucristonam gepanman tumaycur tsay runacunata tapurgan: “¿Imatatan ashianqui?”

Tsaynö niptinnam niyargan: “Maestru, ¿maychötan patsacushcanqui?”

³⁹ Señor Jesucristonam nirgan: “Shayämuy ricätsiyänagpag.”

Tsaynö nirmi, maychö patsacunganta ricätsiptin, las cuatro de la tardipita Señor Jesucristowan quëdayargan.

⁴⁰ Juan Bautistata cäsurnin gatiragnincuna aywagcunapam juccagpa shutin cargan Andrés. Payga Simón Pedropa waugenmi cargan.

⁴¹ Tsaymi Andrésa jina öra waugen Simónta ashignin aywargan. Tincusquirnam nirgan: “¿No-gacunam Dios Yaya cachamungan Salvamagnintsic Cristowan tincuyargö!”

⁴² Tsaypitanam Andrés waugenta pushargan Señor Jesucristocagpa. Chäriyaptinnam Simónta ricaycur Señor Jesucristo nirgan: “Gamga Jonáspa tsurin Simónmi canqui. Cananpitam shutiqui ‘Cefas’ canga.” (“Cefas” ninanga Pedro ninanmi cagan.)

Felipetawan Natanaelta Señor Jesucristo acran discipuluncuna cayänapag

⁴³ Tsay waräninnam Galilea provinciaman Señor Jesucristo aywananpag caycar, Felipewan tincusquirgan. Felipetanam “Acu, aywashun discipulü canayquipag” nirgan.

44 Felipega Betsaida marcapitam cargan. Tsay marcallapitam Andréswan Pedropis cayargan.

45 Señor Jesucristo tsaynö niptinnam Felipe Natanaelta ashignin aywargan. Tincusquirnam nirgan: “¡Dios Yaya cachamungan Salvadorn-intsicwanmi tincuyargö! Payga Nazaret marcapita Josépa tsurin Jesúsmi. Paypagmi Dios Yayapa unay Moiséspis leyninchö gellgargan y waquincag profëtacunapis, cay patsaman shamunanpag canganta gellgayargan. ¡Tsaymi cananga chämushgana caycan!”

46 Tsaynö niptinnam Natanael nirgan: “Nazaret marcapitaga ¡Acäsu pillapis alli runaga yargonmancu!”

Felipenam nirgan: “Masqui ¡acu aywashun regenayquipag!”

47 Tsaymi Natanael chaycagta ricaycur Señor Jesucristo nirgan: “Cay runam süga rasumpa Israel runacunanö mana mantsacur imatapis parlan. Payga manam ni imaypis llullacuntsu.”

48 Tsaynö niptinnam Natanael tapurgan: “Señor, ¿imanöpatan nogata regemanqui?”

Señor Jesucristonam nirgan: “Nogaga musyämi imanö shongoyqui canganta. Tsaymi Felipe manarag gayashuptiqui ricargog, ïgos jachapa chaquinchö jamaycagta.”

49 Tsaynö niptinnam Natanael declarargan: “Maestru, gamga Diospa Tsurinmi rasumpa canqui, Israel runacuna shuyäyangä reynïcuna.”

50 Señor Jesucristonam nirgan: “Ïgos jacha chaquinchömi ricargog niptillagcu, ¿gamga criyinqui Diospa Tsurin cangäta?”

Cananpitaga mana ni imay ricangayqui atsca milagrucunataran ricätsiyäshayqui.”

⁵¹ Señor Jesucristonam yapay nirgan: “Rasuncagtam niyag: ¿Yarpäyanquicu Jacob sueñuyninchö cielupita angelcuna urämugta y witsaypa cutigta ricarnin musyanganta, Dios Yaya paywan caycanganta? Tsaynöllam gamcunapis cielu quicharaycagchö ricäyanqui, Dios Yayapa Tsurin maytsicag angelnincunawan caycagta.”

2

Juc casamientuchö Señor Jesucristo yacuta vñoman tigratsin

¹ Tsaypita quimsa junagtanam Galilea provinci-achö Cana niyangan marcachö juc runa casarargan. Tsaychömi Señor Jesucristopa mamapis caycargan.

² Tsay casamientumanmi Señor Jesucristotapis discipuluncunatawan invitashga cayargan.

³ Manarag fiesta ushacaptinmi vñoncuna ushacashga. Tsaymi Señor Jesucristoman mamapan witiycur nirgan: “Vñoncunam ushacashga.”

⁴ Señor Jesucristonam nirgan: “Mamay, ¿imanirtan tsayta nimanqui? Manaragmi örä chämunragtsu milagrucunata ruranäpag.”

⁵ Señor Jesucristopa mamannam tsay fiestachö yanapacugcunata nirgan: “Mandayäshungayquita rurayanqui.”

⁶ Tsaychömi yacu wiñäcuyänan sogta jatusag aswanacuna cayargan. Tsay aswanacunamanmi yaycug, cada ünuman chuscu lätapita asta sogta lätag. Tsay yacuwanmi Israel

runacuna maquincunata mayllacusquir, costumbrincunamannö Dios Yayata adorayag.

⁷ Tsaypitanam Señor Jesucristo tsaychö yanapacugcunata nirgan: “Cay aswanacunaman yacuta juntat wiñäyay.” Yanapacugcunanam aswana juntata wiñäyargan.

⁸ Tsaynö wiñasquiyaptinnam, yanapacugcunata Señor Jesucristo nirgan: “Cananga ichicta chagarcur quiquin mayordömu yawanapag apapäyay.”

Señor Jesucristo ningannömi yanapacugcuna chagarcur apapäyargan.

⁹ Tsay mayordömunam alläpa shumag mishquig vïnota yawarcurgan. Pero manam musyargantsu ni maypita apayämungantapis. Yacuta gorir yanapacugcunallam musyayargan Señor Jesucristo yacuta vïnoman tigratsishga canganta. Tsay mayordömunam noviota gayasquir nirgan:

¹⁰ “Imayca fiestachöpis puntataga allicag vïnotaragmi servicuyan. Tsaywan machasquiyaptinragmi gamyacag vïnotaga garacuntsic. Pero gamga, fiesta ushacänanpagrag mas allicag vïnotaga pacarätsishcanqui.”

¹¹ Tsay Galilea provincia Cana niyangan marcachö yacuta vïnoman tigratsirmi, puntacag milagruta rurarnin Señor Jesucristo poderöso cayninta musyatsicurgan. Tsaynö musyatsicuptinmi, discipuluncuna Dios Yaya cachamungan Cristo canganta criyicuyargan.

¹² Tsaypitanam Señor Jesucristo mamanwan waugencuna y discipuluncuna Capernaum marca-man aywacuyargan. Tsay marcachöga juc ishca y junagllam pärayargan.

Señor Jesucristo gargon templupa patiunchö ranticugcunata

(Mateo 21:12-13; Marcos 11:15-18; Lucas 19:45-46)

¹³ Israel runacunapa Pascua fiestancuna chaycämuptinnam, Jerusalén marcaman Señor Jesucristo aywargan.

¹⁴ Tsayman chaycurmi templupa patiunchö atscag runacuna mallwa törrucunatawan üshacunata y palomacunata ranticuycäyagta tarirgan. Tsaynöllam gellayta cambiacugcunapis tsaychö caycäyargan.

¹⁵ Tsay templupa patiunchö lllapan imaycata ranticugcunata tarisquirmi, chicötiwan astaraycar lllapan wätacunatawan runacunatapis garga-murgan. Tsaynöllam gellayta cambiacugcunapa mäsancunatapis wicapacur gellaynincunatapis jan-cat witsir ushasquirgan.

¹⁶ Paloma ranticugcunatanam piñapar nirgan: “¡Caycunata wagtaman sas jipiyay! Cay templuga Taytäman mañacuna wajim. Pero gamcunaga juc mercädomanmi tigratsiyashcanqui.”

¹⁷ Tsaynö Señor Jesucristo ruranganta ricaycurmi, discipuluncuna yarpasquiyargan, Diospa Palabbranchö gellgayanganta: “Wañutsiyämaptinpis adorayäshunayqui wajiquitam chiquicurnin respetatsishag.”[✧]

¹⁸ Israel runacunapa templuchö autoridäcunanam niyargan: “¿Ima puedig cayniquiwantan cay ranticugcunata gargonqui? Mä, ima milagrullatapis ruramuy rasumpa Dios Yaya cachamushungayquita musyayänäpag.”

[✧] 2:17 Sal 69:9.

19 Señor Jesucristonam contestargan: “Cay tem-pluta juchutsir ushasquiyaptiquim, quimsa ju-nagllata sharcatsimushag.”

20 Tsaymi Israel runacunapa templuchö autoridänincuna niyargan: “¡Imanötan cayga! Cay templitagam chuscú chunca sogta (46) watachörag shäritsiyashga. ¿Tsaytsurag gamga quimsa junagllachö sharcatsimunquiman?”

21 Tsaynö Señor Jesucristo parlarga manam tem-pluta yapay shäratsinanpagtsu parlargan, sinöga wañunganpita quimsa junagllata cuerpun cawa-munanpagmi. Tsaynö parlangantaga manam ni ichicllatapis entendiargantsu autoridäcunawan discipuluncunapis.

22 Wañunganpita cawascamuptinragmi, discipuluncunapis Señor Jesucristo quiquinpag parlanganta yarpasquiyargan. Tsaynö musyasquirragmi Dios Yayapa Palabran gellayanganwan Señor Jesucristo parlangan rasumpacag cangantapis criyiyargan.

23 Jerusalénchö Señor Jesucristo tucuyläya mi-lagrucunata ruragta ricarmi, atscag runacuna Dios Yaya rasumpa cachamungan Cristo canganta criyiyargan. Tsay milagrucunataga rurargan, Pascua fiesta caycaptinmi.

24 Pero Señor Jesucristoga runacuna janan shon-golla cayanganta musyarmi, paycunata confi-acurgantsu.

25 Manarag ni pï willaptinmi, Señor Jesucristoga runacuna shongoncunachö mana allicunata yarpäyanganta musyarganna.

3

Señor Jesucristo Nicodemowan parlayan

¹ Juc fariseo Nicodemo shutiyog runam, Israel runacunapa autoridänincunawan mandacug cargan.

² Paymi Señor Jesucristoman pagasllapa aywaycur nirgan: “Maestru, musyayämi yachatsiyämänayquipag Dios Yaya cachamushungayquita. Dios Yaya mana yanapatinga manam ni pipis gamnöga milagrucunata ruranmantsu.”

³ Señor Jesucristonam nirgan: “Rasuncagtam nig: Pipis mamanpita yuringannö mana yapay yurirga, manam Dios Yayapa Mandacuy Reynonmanga yaycuyangatsu.”

⁴ Nicodemonam nirgan: “Pero yashganaga ¿imanötagshi yapayga yurinman? ¡Acäsu pipis manampa pachanman cutiyta puedinmancu yapay yurinanpag!”

⁵ Señor Jesucristonam contestargan: “Rasuncagtam nig: Manam mamayquipa pachanman cutinayquipagtsu nicag, sinöga Espiritu Santopa poderninwan imayca yapay yurignö yacuan bautizacunapagmi. Tsaynö mana yapay yurirga manam ni imaypis Dios Yayapa Mandacuy Reynonmanga yaycuyangatsu.

⁶ Pipis cay patsachö mamanpita yurishga runaga, cay patsachöcagcunallatam ruran Dios Yayapa mana wamran car. Pero Espiritu Santopa poderniwan yurigcagmi siga, Dios Yayapa rasumpa wamranna car, Espiritu Santo mandangallanta ruran.

⁷ ¿Caynö niyauptigcu mantsacänqui? Imanö captinpis yapayragmi yuriyänan salvacuyta mu-nagcagga.

⁸ “Wayra gayarar wayrämuğa wiyarpis manam ricäyanquitsu maypita shamunganta ni maypa aywangantapis. Tsaynöllam ricäyantsu, Espiritu Santo poderöso cayninwan juc mushog caway-man pitapis tigratsiptin.”

⁹ Tsaynö Señor Jesucristo niptinmi Nicodemo yapay tapurgan: “Señor, manam musyallätsu. ¿Imanörag tsaynöga yapay yuriyanga?”

¹⁰ Señor Jesucristonam nirgan: “Israel runa-cunapa yachatsicugnin caycarpis ¿manacu cay ningagcunata tantiyar entendinqui?”

¹¹ Rasumpa musyangätawan cieluchö ricangätam, imayca juc testigunö willacur parlä. Pero tsaynö willayangagta wiyaycarpis, gamcunaga manam criyiyämanquitsu.

¹² Si cay patsachö caycagcunapag willayangagta mana criyicarga, ¿imanörag cieluchö caycagcuna-pag willayaptigpis criyiyämanquiman?

¹³ “Manam ni pipis cieluman ay-wasquir cutimushgatsu imanö cangantapis willayäshunayquipag. Mas bienmi Dios Yaya cachamuptin cay patsaman willacunanpag Shamushga Runalla, cielutaga rasumpa regen.

¹⁴ Unay Moisés tsunya jircachö broncipita rurashga culebrata tucrupa puntanman watarcur jawingannöllam, Dios Yaya cachamungan runatapis cruzman clävaycur jawiyanga.

¹⁵ Tsaynö wañutsiyangan runaman criyicugcunaga llapanpis mana ushacag cawaytam tariyanga. Tsaynöllam Espiritu

Santopa poderninwan yurishga carga cieluchö imayyagpis shumag cawacuyanga.

Llapan runacunatam Dios Yayaga cuyan

¹⁶ “Dios Yaya llapan runacunata alläpa cuyarmi, cay patsaman japallan cuyay Tsurinta cachamurgan. Tsaymi Payman llapan criyicugcunaga, infiernuman manana aywayanganatsu, sinöga mana ushacag cawaytam tariyanga, cieluchö imayyagpis shumag cawacuyänanpag.

¹⁷ Manam Dios Yayaga runacunata infiernuman garpunanpagtsu japallan cuyay Tsurinta cachamurgan. Sinöga llapan jutsasapa runacunapa jutsancunata perdonar salvananpagmi.

¹⁸ “Tsaymi pipis Dios Yayapa japallan Tsurinman rasumpa criyicurga, condenacar infiernuman aywangatsu. Pero Dios Yayapa japallan Tsurinman mana criyicugcunam sïga, condenacarnin infiernuchö imayyagpis sufrinanpa aywanga.

¹⁹ Rasumpa cangantam niyag: Imayca mana alli ruraycunallachö cawayta munarmi, Dios Yayapa Tsurin cay patsaman imayca actsinö salvamänanpag shamuptinpis chasquiyargantsu. Tsaynö mana allacunata rurar tutapaychönö cawayanganpitam condenashga cayanga.

²⁰ Tsaymi llutan mana alli rurag runacunaga Señor Jesucristo imayca actsinö car, llapan jutsancunata musyacätsinanta mantsacurnin chiquiyan.

²¹ Pero Dios Yayapa Tsurinta chasquigcagmi sïga, alli ruraynincuna musyacänanpag Dios Yaya yanapaptin allish cawacuyan.”

Juan Bautista Señor Jesucristopag yapay willacun

²² Tsaypitanam Judea provinciaman Señor Jesucristoga discipuluncunawan aywargan. Tsaychömi discipuluncunawan runacunata bautizarnin unayrag cayargan.

²³ Juan Bautistanam Enon marcachö runacunata bautizaycargan. Enonga Salim marcapa amänonllam cargan. Tsaychö atscä yacu captinmi, maytsicag runacuna segidu shayämurgan Juan Bautista bautizananpag.

²⁴ Autoridäcuna Juan Bautistata carcelman manarag gaycatsiyaptinmi, tsaychö runacunata bautizaycargan.

²⁵ Tsaychömi Juan Bautistapa discipuluncuna juc Israel runawan discutinacuyargan, “Imanötan mas alli canman yacuwän bautizacunapag” nir.

²⁶ Tsaymi Juan Bautistata discipuluncuna tapuyargan: “Maestru, Jordan mayu wac tsimpanchö runacunata bautizaycaptiquim chämurgan juc runa. Paypagmi niyämargayqui, ‘Cay runaga Dios Yayapa Tsurin Salvacugmi’ nir. Cananga Pay runacunata bautizaptinmi, llapan runacuna Payman aywar bautizacuycäyan. Tsaymi nogantsicmanga manana shayämunnatsu.”

²⁷ Tsaynö willayaptinnam Juan Bautista nirgan: “Dios Yaya cielupita llapan poderninta entregashga captinmi, paymanga tsaynö runacuna aywayan.

²⁸ Gamcunaga musyayanquim, rasumpacagta niyangagta: ‘Nogaga manam quiquipagtsu Salvacugmi cä’ nirgä, sinöga Dios Yaya cachamapt-

inmi puntanta shamurnin, Salvador shamunanpag willacurgä.

²⁹ Musyayangayquinöpis juc noviowan novia casaraptin padrünun alläpa cushicungannömi, nogapis cananga llapan shongöwan alläpa cushicü Señor Jesucristo yachatsicuptin atscag runacuna aywayanganta wiyar.

³⁰ Ama llaquicuyaytsu nogaman runacuna manana shayämuptin. Payga Dios Yaya munangannö poderösom. Tsaymi nogaga ni imapagpis välenntsü.

³¹ “Cielupita Shamushga salvacug Runaga rasumpam llapan cay patsachöcagcunapitapis mas poderöso. Nogam sïga cay patsallachö yurishga car, waquincag runacunanölla parlar paymanga ni imanöpa iwalätsü.

³² Dios Yaya cachamungan Salvadormi willamantsic cieluchö ricangantawan wiyanganta. Pero tsaynö willacuptinpis waquincag runacunaga mana cäsürmi criyiyantsü.

³³ Waquinmi sïga rasumpa criyicurnin tantiyayan, Señor Jesucristo Dios Yayapag rasumpacagllata willacunganta.

³⁴ Tsaycunataga Diospita shamushga carmi, Dios Yayapa Palabranta willacuycan Espiritu Santopa poderninwan. Paynöga manam ni pipis Espiritu Santopa poderninta catsintsü.

³⁵ Quiquin Dios Yayam japallan Tsurinta alläpa cuyarnin, llapan imaycatawan poderninta entregashga paynölla poderöso cananpag.

³⁶ Pipis Dios Yayapa Tsurinta chasquir Payman criyicurga cay patsachöwan janag patsachöpis

alläpa cushishgam cawacunga. Pero mana chasquirnin mana criyicugcagmi sïga, tsay alli cawaytaga ni imaypis taringatsu. Payman mana criyicuyanganpitam Dios Yaya rabiayninwan castigarnin infiernum condenanga imayyagpis sufrirnin ñacayänapag.”

4

Señor Jesucristo Samaria Marcapita warmiwan parlan

¹ Tsaypitanam fariseocuna musyasquiyargan Juan Bautistaman aywayanganpitapis, mas atscag runacuna Señor Jesucristopa gatragninman ticrar bautizacug aywaycäyanganta.

² Pero rasumpacagtaga manam quiquin Señor Jesucristotsu bautizargan, sinöga discipuluncunallam runacunata bautizayargan.

³ Fariseocuna tsaynö parlayanganta Señor Jesucristo musyasquirnam, Judeapita yargosquir Galilea provinciaman discipuluncunawan cuticuyargan.

⁴ Judeapita Galileaman aywayänapagga Samaria provinciaparagmi päsayänan cargan.

⁵ Aywaycarnam Samariachö Sicar niyangan marcaman chäyargan. Tsay marcaga unay Jacob tsurin Joséta garangan chacrapa amänonchömi cargan.

⁶ Tsay chacrachömi unayna Jacob juc pösuta yacupag uchcutsishga cargan. Tsaymi Señor Jesucristo pullan junag jancat pishipashga chaycurnin, tsay pösu cuchunman jamaycurnan.

⁷ Tsaychö Señor Jesucristo jamaycaptinmi, samaritäna warmi yacu apag chargan. Tsay

warmitanam Señor Jesucristo mañacurgan: “Yacuyquita garaycamay upyanäpag.”

⁸ Tsay öragam discipuluncunaga micuyänapag rantipacug marcapa aywashga cayargan.

⁹ Tsay warminam nirgan: “Judiu runa caycarga ¿imanirtan yacuta mañacamanqui samaritäna cangäta musyaycar? Musyantsicmi judiucunawan Samaritänocunaga ni imaypis mana parlapänacungantsicta.”

¹⁰ Tsaynö niptinnam Señor Jesucristo nirgan: “Dios Yayapita chasquinayquipagcagtawan piwan parlaycangayquitapis musyarga, gammi yacutaga mañacamanquiman. Nogaga garaycugmanmi cawatsicug chuya mana ushacag yacuta.”

¹¹ Samaritänanam nirgan: “Señor, chuya yacuga alläpa rurichömi. ¿Tsay chuya cawatsicug yacuta garamänayquipagga, imawantan jorgamunquiman ni imallapis chaganayquipag mana caycaptinga?

¹² Unay awiluntsic Jacobmi cay pösuta uchcut-sirgan. Cay pösullapitam tsurincunawan aylluncuna, wätancuna y quiquinpis upyayargan. Paypis cay yacullata upushga caycaptinga, ¿Acäsu gamga paypita mas importanti poderösocu canqui?”

¹³ Señor Jesucristonam nirgan: “Pipis cay yacullata upyagcagga yapaypis yacunasquingallam.

¹⁴ Pero pipis noga garangä yacuta upyagcagmi siga, ni imaypis mana yacunanganatsu. Tsay cawatsicug yacuga shongonllachömi imaypis canga mana tsaquig pucyunö Dios Yayawan imayyagpis alli päyacuychö cawacuyänapag.”

15 Tsay warminam nirgan: “Señor, manana ni imaypis yacunänäpag ni cay pösumanpis manana yacu apag cutinyämünäpag tsay chuya yacuyquita garaycallamay.”

16 Señor Jesucristonam nirgan: “Canan aywar gojayquita gayasquir cayman ishchayqui shayämuy.”

17 Tsaynö niptinmi warmiga nirgan: “Señor, manam gojä cantsu.”

Niycuptinnam Señor Jesucristo nirgan: “Rasumpacagllatam nicämanqui.

18 Tsaypunga imanirtan pitsga gojayog cashcanqui. Y tsay canan täcungayqui runaga rasumpa manam gojayquitsu. Tsay nimangayquiga rasumpacagmi.”

19 Tsaynö niptinnam warmiga nirgan: “Señor, gamga Dios Yayapita shamushga profëtam illu callanqui.

20 Unaycag awilücunaga tagay jircaman aywarmi Dios Yayata adorayag. Pero gamcunam siga, ‘Jerusalénllachömi Dios Yayataga adoranantsic’ niyanqui. ¿Maychötan allipaga Dios Yayata adorashwan?”

21 Señor Jesucristonam nirgan: “Criyimay warmi, cananga tiempo chämushganam maychöpis Dios Yayata adoranapag, manam tagay jircaman ni Jerusalénman aywarllatsu adorashun.

22 Gamcunaga manam musyayanquitsu pita adorayänayquipagcagtapis. Pero nogacunam siga rasumpa regeyangä Dios Yayata adorayä. Tsaytaga musyayä israelcunapita Salvadorta Dios Yaya acrashga captinmi.

²³ Israel runacunawan mana israelcagcunapis Espiritu Santo yanapaptin llapan shongonwan Dios Yayata adorayānan tiempu chāmushganam. Tsaynö llapan voluntänintsicwan adoranatam Dios Yayaga munan.

²⁴ Dios Yaya Espiritu captinmi, runacuna mana ricaycarpis Espiritu Santo yanapaptinmi, llapan voluntänincunawan adorayānan.”

²⁵ Warminam nirgan: “Nogaga musyāmi Dios Yaya cachamungan Cristo cay patsaman shamunanpagcagta. Tsaymi Pay chaycamurrag llapanta willamarnintsic musyatsimāshun.”

²⁶ Señor Jesucristonam contestargan: “Tsay shamugpagcag Cristoga nogam cā, canan öra gamwan parlaycag.”

Señor Jesucristopa discipuluncuna cutiyangan

²⁷ Tsaynö parlaycāyaptinmam discipuluncuna rantipacug aywayanganpita chāriyargan. Tsay Samaria warmiwan Señor Jesucristo parlaycagta tarisquirmi yarpachacuyargan: “¿Imata munartan o imanirrag tagay warmiwan parlaycan?” Pero manam ni mayganpis tapuyargantsu ni imata parlayangantapis.

²⁸ Tsay warminam puyñunta jagesquir, runacuna nata willag cörrilla marcaman aywargan.

²⁹ “¡Shayāmuy! Llapayqui ricāyānayquipag juc runam cawaynichö llapan imayca rurangätapis nimashga. ¿Payga manatsurag shamugpagcag Cristo?”

³⁰ Warmi tsaynö willacuptinmam atscag runacuna Señor Jesucristoman aywayargan.

³¹ Tsayyagnam Señor Jesucristota discipuluncuna niyargan: “Señor, micurcuyrag ari cay apayämungäta.”

³² Pero Señor Jesucristonam nirgan: “Nogapa micuynïga jucmi. Tsaytaga manam gamcunaga regeyanquiragtsu.”

³³ Tsaynö niptinnam, discipuluncuna quiquin-cuna pura ninacuyargan: “¿Pirag micunan apamushga? Tsaychari micuyta munannatsu.”

³⁴ Señor Jesucristonam nirgan: “Nogapa micuynïga cachamagnï Dios Yaya mandamanganta cumplingämi.

³⁵ Runacunanam niyan: ‘Usya tiempu ciega gal-lananpag chuscu quillaragmi faltan’ nir. Pero nogam niyag: ¡Ricäyay tagay runacuna muruyanganta cosëchayangannömi listuna caycäyan Dios Yayapa Palabranta chasquiyänapag! Tsaynö chasquirnin wiyacur nogaman mas firmi criyicugcunaga mana ushacag cawaytam tariyanga. ¡Imayca allish cosëchata gorignömi goricayämunga!

³⁶ Willacungäcunata chasquirga cay patsachöwan gloriachöpis cushishgam imayyagpis cawacuyanga. Tsaynö Dios Yayapag willacurmi, imayca murucug runawan ciegäsegnin alli cosëcha yargoptin cushicuyangannö alläpa cushishga cayanga.

³⁷ Tsaymi cayga rasumpacag: Juc chacrayog runa mincaycunawan murungantam, juc mincaycunawanna cosechan.

³⁸ Tsaynömi mana murushga caycäyaptiqui, cananga gamcunatapis cachayag willacuyaptiqui nogaman mas firmi criyicayämunanpag. Gamcunaga mana arurnin murushga caycarmi,

juccuna alläpa sufrirnin murucuyanganta cushishga cosechayanqui.”

*Samaria marcapita atscag runacuna Señor Jesu-
cristoman criyicuyan*

³⁹ Tsay marcachömi atscag runacuna criyiyargan, Señor Jesucristoga Dios Yaya cachamungan Cristo canganta tsay samaritäna warmi. “Cawaynichö llapan imayca rurangätam shimpimashga” nir, willacuptin.

⁴⁰ Tsaynam Samaria runacuna Señor Jesucristo caycanganman chaycur rugayargan paycunawan quëdacunanpag. Tsaynö rugayaptinmi, ishcaj junag paycunawan quëdargan.

⁴¹ Tsaychö Señor Jesucristo yachatsicuptinmi mas atscag runacuna Dios Yayapa Tsurin Cristo canganta criyiyargan.

⁴² Tsaynö criyicurnam tsay warmita runacuna niyargan: “Manam gam niyämaptiquillatsu Señor Jesucristoman criyicuyä. Cananga yachatsicunganta quiquïcuna wiyarmi musyayä llapan runacunata salvananpag Dios Yaya cachamunganta.”

*Señor Jesucristo juc reypa mandacug
autoridäninpa tsurinta cuticätsin*

(Mateo 8:5-13; Lucas 7:1-10)

⁴³ Señor Jesucristo Samariachö ishcaj junag goyasquirnam, Galilea provinciaman aywargan.

⁴⁴ Quiquin Señor Jesucristo ningannöllum, Dios Yayapa profëtantapis marcanchöga respetar cäsuyantsu.

⁴⁵ Galileaman chaycuptinmi atscag runacuna alläpa cushishga chasquiyargan, Jerusalénchö

Pascua fiestaman aywanganchö imayca milagrucuna ruranganta ricashga car.

⁴⁶ Tsaypitanam Señor Jesucristo Galileachö Cana niyangan marcaman cutirgan. Tsay puntacag milagruta rurarnin, yacuta vïnoman ticratsingan Cana marcachömi, juc reypa mandacug autoridaninta regergan. Tsay mandacug autoridäpa wamrannam Capernaum marcachö antsa geshyaycargan.

⁴⁷ Señor Jesucristo Judeapita Galileaman chämungata musyasquirmi, tsay autoridäga cörrilla aywargan tsurin alläpa antsa geshyaptin. Señor Jesucristoman chaycurnam rugargan: “Señor, wamrallä wañuycannam. Aywayculläshun cuticaycatsilläpamänayquipag.”

⁴⁸ Señor Jesucristonam nirgan: “Gamcunaga Dios Yayapita shamungäta manam criyiyämanquimantsu, llapan imayca milagrucunatawan cushicuypag señaalcuna rurangäta mana ricätsiyaptigga.”

⁴⁹ Tsay autoridänam rugayargan: “Señor, wamrallä manarag wañunganyag sas aywayculläshun.”

⁵⁰ Tsaynö niptinmi, Señor Jesucristo nirgan: “Wajiquipa cuticuy; wamrayquiga cuticashganam.”

Señor Jesucristo tsaynö ninganta criyirmi, tsay autoridä wajinpa cuticurgan.

⁵¹ Tsaypita cuticur wajinman chaycaptinnam, servignincuna tincupasquir niyargan: “¡Taytay, wamrayquiga cuticashganam!”

⁵² Tsaynö niyaptinmi, servignincunata tapurgan: “¿Imay öratan wamralläga cuticargon?”

Paycunanam niyargan: “Ganyan pullan junag päsäy pitam achachaynin jancat pärasquirgan.”

⁵³ Tsaynö niyaptinnam wamrapa taytan yarpasquirgan, Señor Jesucristo tsay öra “Wamrayquiga cuticashganam” ninganta. Tsayta ricaycurmi wajinchö llapan caycagcunawan rasumpa criyicuyargan Señor Jesucristoga Dios Yaya cachamungan Cristo canganta.

⁵⁴ Tsay wamrata cuticätsinganwanga Galilea provinciachö ishca cutinam Señor Jesucristo milagruta rurargan, Judeapita cutimurnin.

5

Mana puriyta puedig runata Señor Jesucristo cuticätsin

¹ Tsaypitanam Señor Jesucristo Jerusalén marchachö Israel runacunapa fiestacunaman aywargan.

² Jerusalénchö “Üshacunapa puncun” niyangancagchömi juc pisina pitsga corredoryog cargan. Tsay pisinapam hebreocunapa parlayninchöga shutin cargan “Betzata.”

³ Tsay lädun patsachömi atscag geshyagyashacuna, gapracuna, ratacuna, inväliducuna jitaraycäyargan. Paycunam tsay pisinachö yacu cuyugta shuyarar cäycäyargan.

⁴ [Tsay pisinamanmi cielupita juc angel unaychö unaychö urämug yacuta cuyutsinanpag. Tsay yacu cuyugman maygan geshyagyashapis puntata yaycur ogocugcagmi cuticäyag.]

⁵ Tsaychömi juc runa quimsa chunca pusag (38) watana geshyagyasha cargan.

⁶ Tsaynö runa unaypitana geshyagyasha ujuraycagta ricaycurmi, unayna geshyanganta musyasquir Señor Jesucristo tapurgan: “¿Cuticayta munanquicu?”

⁷ Tsay geshyagyashanam contestargan: “Señor, manam pñipis cantsu pisinachu yacu cuyugman yaycatsimānanpag. ‘Yarpushag’ nir ñacangäyagmi imaypis juc llalliscaman.”

⁸ Señor Jesucristonam nirgan: “¡Cananga shar-curnin gopiquita aparcur aywacuy!”

⁹ Tsaynö niptinmi, tsay geshyagyasha runa jina öra cuticasquirgan. Tsay gopinta aparcurcurmi aywacurgan. Sabado jamay junag captinmi,

¹⁰ Israel runacunapa autoridānincuna tsay cuticashga runata niyargan: “Canan sabado jamay junag caycappinga ¿imanirtan gopiqui aparishga puriycanqui? Tsaynö puringayquiga leynintsicpa contranmi.”

¹¹ Pero tsay runanam nirgan: “Cuticätsimagnñi runam ‘Gopiquita aparcur aywacuy’ nimargon.”

¹² Tsaynam autoridäcuna tapuyargan: “¿Pitan ‘Gopiquita aparcur aywacuy’ nishuruyqui?”

¹³ Pero tsay runaga manam musyargantsu ni pñi cuticätsingantapis, tsay maytsicag runacuna goricashgachö Señor Jesucristoga tallucarnin illacascuipin.

¹⁴ Tsaypitanam Señor Jesucristo cuticätsingan runawan tincusquir nirgan: “Canan cuticashgana caycarga, amana yapayga jutsata rurancuitsu. Si yapay jutsata rurarga, maypis geshyangayquipita mas peor canqui.”

15 Tsaynö niptinmi, tsay runaga israelcunapa autoridänincunaman Señor Jesucristo cuticätsinganta willacug aywargan.

16 Tsay sabado jamay junagchö runata cuticätsinganpitam, Israel autoridäcuna Señor Jesucristota chiquirnin gaticachäyargan.

17 Pero Señor Jesucristonam nirgan: “Taytäga imaypis allicunata rurarmi caycan. Tsaymi no-gapis paynölla allita rurarcaycä.”

18 Tsaynö Señor Jesucristo niptinmi, autoridäcuna mas chiquiyargan. Manam sabado jamay junagchö runata cuticätsingallanpitatsu, sinöga “Dios Yayata Taytä” nir, Paywan iwalatsicunganpitam mas chiquirnin wañutsiyta munayargan.

Dios Yayapa Tsurin poderyog cangan

19 Señor Jesucristonam nirgan: “Rasuncagtam niyag: Dios Yayapa Tsurin carpis manam quiquinpa munayllanpitaga imatapis ruranmantsu. Taytan ruranganta ricashga carmi, Tsurinpis Taytannölla imatapis ruraycan.

20 Taytan Tsurinta alläpa cuyarmi, llapan imayca rurangancunata ricätsishga. Tsaymi gamcunatapis mana ni imay ricäyangayqui milagrucunata ricätsiyäshuptiqui, alläpa mantsacashganö caycäyanqui.

21 Wañushgacunata cawatsimug poderöso Taytannölla, Tsurinpis alläpa poderöso cayninwan wañushgacunata cawatsimunga.

22 Taytanga manam pitapis juzgangatsu. Sinöga llapan mandacuynintam Tsurinta entregashga runacunapa jutsancunapita juzgananpag.

²³ Tsaymi Taytanta respetayangannölla, Tsurintapis respetayänan. Tsurinta mana respetarga cay patsaman cachamug Taytantapis manam respetayantsu.

²⁴ “Rasuncagtam niyag: Pipis willacungäta cäsucur cachamagnï Dios Yayaman criyicurga, manam infiernuman aywangatsu. Mas bienmi gloriaman aywayanga tsaychö cushishga imayyagpis cawanapag.

²⁵ Rasumpam öra chaycämunna, jutsa ruraylachö imayca wañushganö cawagcunaga Diospa Tsurin willacunganta entendiyanapag. Tsay willacuycunata cäsurga mana ushacag cawaytam chasquiya.

²⁶ Taytan mushog cawayyog carmi, Tsurintapis mushog cawayyog canapag entregashga. Tsaymi Tsurinpis runacunata cawatsimur mushog cawayta garanga.

²⁷ Quiquin Dios Yayam podernintawan llapan mandacuyninta entregashga Diospita Shamushga Runa captinmi, llapan runacunata juzganapag.

²⁸ Pero tsaynö niyangagta wiyar ama mantsacashganö cayaytsu. Juc junagmi chämunga Señor Jesucristopa Willacuyninta llapan pamparagcunapis wiyayanapag.

²⁹ Pamparäyanganpita yargascamurmi, allillata rurar cawashgacagcunaga Dios Yayawan imayyagpis glorianchö cawayanga. Pero mana alli ruragcagcunam säga, infiernuchö imayyagpis sufrirnïn ñacayanga.

Dios Yayapita Señor Jesucristo shamunganta

willacuyangan

³⁰ “Nogaga manam quiquiipa munaylläpitatsu pitapis juzgayta munä, sinöga cachamagni Taytä munar mandamangannöllum. Tsaymi Taytä mandamanganta cumplir, segun imatapis rurayanganita rasumpacagllata juzgashag.

³¹ Si quiquilläpita imaycatapis rurangäta willayaptigga manam criyiyämanquimantsu, rasumpa cangata.

³² Pero nogapag willacug runaga jucmi. Musyämi nogapag llapan imayca willacungan rasumpa canganta.

³³ Dios Yayam Juan Bautistata cachamurgan, puntata shamur nogapag willacunanpag. Tsaymi payman musyapacugcunata cachayaptiqui rasuncagllata willayäshurgayqui.

³⁴ Nogaga manam wanätsu juc runa nogapag imayca testigunö willacunantarag. Mas bienmi gamcunata willayag tsay runa willacunganwan llapayquipis salvacäyänayquipag.

³⁵ Gamcunaga Juan Bautista willacunganta imayca juc linterna caruman juc rätulla atsicyagnömi, juc rätulla cushishga wiyar chasquiyargayqui.

³⁶ “Nogapag Juan Bautista willacunganta criyir mana criyirpis, musyayanquimanmi Dios Yaya cachamaptin shamungätawan tucuyläya milagrucuna rurangäta ricaycarga. Tsaynö tucuyläya milagrucunata rurar cumplinäpagmi quiquin Dios Yaya mandamashga.

³⁷ Tsaynöllum quiquin Taytä cay patsaman cachamanganta musyatsiyäshunqui. Paytaga

manam imaypis parlagta wiyayashcanquitsu ni ricäyashcanquitsu.

38 Dios Yaya cachamungan Runaman mana criyirmi, Paypa Palabranmanpis mana criyianquitsu.

39 “Gamcunaga yarpäyanqui: ‘Diospa Palabranta yachacurmi, mana ushacag cawayta tarishun’ nir. Pero tsay Palabran yachacuyangayquiga, imayca juc testigunömi nogapag willacur gellgashga caycan.

40 Tsaynö caycaptinpis gamcunaga manam chasquiyämayta munayanquitsu. Nogata mana cäsuyämarga, manam tsay mana ushacag cawayta tariyanquitsu mayjina yachacurpis.

41 “Nogaga manam runacunalla aläbayämänanta munätsu.

42 Pero gamcunataga rasumpam regeyag imanö cayangayquita. Rasuncagtaga manam Dios Yayata cuyayanquitsu.

43 Cachamagnï Taytäpa shutinchö shamuptimi nogata chasquiyämanquitsu. Pero juc runa quiquinpa yarpayllanpita shamuptinmi säga, alläpa cushishga chasquiyanqui.

44 Gamcunaga quiquiquipurallam imaycachöpis aläbanacur cayanqui. Pero japallan Dios Yaya gamcunapag munangantaga manam cäsuyanquitsu.

45 “Ama gamcuna yarpäyaytsu Taytäpa puntanchö shimpiyänagpagcagta. Gamcuna unay Moisés gellgangancunaman criyirnin shuyarayangayquiwanmi, quiquin Moisés Dios Yayapa puntanchö shimpiyëshunqui.

⁴⁶ Si unay Moisés gellgangancunata rasumpa criyirga, nogamanpis criyianquimanmi. Tsay llapanta Moisés gellganganchöga nogapagmi gellgashga cargan.

⁴⁷ Si tsaynö Moisés gellgangancunata mana cäsuycarga, ¿imanörag noga willayangagtapis criyianquiman?”

6

Pitsga waranga (5,000) runacunata Señor Jesucristo micutsin

(Mateo 14:13-21; Marcos 6:30-44; Lucas 9:10-17)

¹ Tsaypitanam Señor Jesucristo Galilea gochapa wac tsimpanman päsargan. Tsay gochapa juccag shutinmi Tiberias cargan.

² Geshyagyashacunata cuticätsinganta ricashga carmi, maytsicag runacuna Señor Jesucristopa gepanta gatirnin aywayargan.

³ Señor Jesucristonam discipuluncunawan juc jircaman witsarcu, tsaychö jamaycuyargan.

⁴ Israel runacunapa Pascua fiestancuna cananpagmi ichicllana faltaycargan.

⁵ Señor Jesucristonam maytsicag runacuna paycagman aywaycäyagta ricasquir, discipulun Felipeta nirgan: “Caytsicag runacuna micuyänapag, ¿maypitarag tantata rantishun?”

⁶ Señor Jesucristoga tsaynö nirgan: “Mä Felipe imaningash” nirmi. Pero Señor Jesucristoga musyargannam micuynincuna imanö garananpagcagtapis.

⁷ Felipenam nirgan: “Pusag quilla arupucur gänangantsicwan rantimushgapis ¡numpatagcu caytsicag runacuna ichic ichicllapis micuyänanpag pagtangaga!”

⁸ Tsaynam juccag discipulun Pedropa waugen Andrés nirgan:

⁹ “Caychö juc ollgo wamrapam pitsga cebäda tantawan ishcaý pescädollan caycäpun. Pero tsaylaga ¡mapagpis pagtanmanragcu caytsicag runapagga!”

¹⁰ Tsaynam discipuluncunata Señor Jesucristo nirgan: “Runacunata niyay tsaychö jamacuyänanpag.” Tsaychöga juc jatun pampa wayllam cargan jamacuyänanpag. Tsaychömi ollgocagcunalla (5,000) pitsga waranga cayargan, warmicunatawan wamracunata mana yupaycäyaptin.

¹¹ Tsaypitanam Señor Jesucristo pitsga tantata achcurcur, Dios Yayata agradëcicurgan. Tsaypitanam discipuluncunata macyargan, llapan jamaycag runacunata aypuyänanpag. Tsaynöllam ishcaý pescädotapis rurargan runacuna micuyänanpag.

¹² Llapan runacuna pacha junta micusquiyaptinnam, discipuluncunata Señor Jesucristo nirgan: “Llapan sobragcunata goriyay mana juc catur.”

¹³ Discipuluncunanam chunca ishcaý (12) canasta juntatarag, tsay pitsga cebäda tantallapita atsca sobragcunata goriyargan.

¹⁴ Tsay milagru ruranganta ricaycurnam runacuna ninacuyargan: “Cay runaga rasumpa unay

Moisés gellganganchö cay patsaman shamug-pagcag Profêtam.”

¹⁵ Tsaynö nirmi runacuna amälas reynincuna cananpag churayta munayargan. Tsaynö churayänanta mana munarmi, Señor Jesucristoga juc jircapa japallan aywacurgan.

*Señor Jesucristo yacu jananpa purin
(Mateo 14:22-27; Marcos 6:45-52)*

¹⁶ Patsa tutapaycaptinnam Señor Jesucristopa discipuluncuna, juc jatun gocha cuchunman aywayargan.

¹⁷ Tsaypitam discipuluncuna büquiman lätarcur wac tsimpa Capernaumman aywayargan. Pero patsa tutapashgana caycaptinpis Señor Jesucristoga manaragmi cutimurganragtsu.

¹⁸ Tsaynö jatun lamarnö gochapa büquiwan aywaycäyaptinnam, alläpa wayrar lamarta lagchicätsir gallaycurgan.

¹⁹ Caru pitsga o sogta kilometrotana aywaycarmi, Señor Jesucristo yacu jananpa shamuycagta ricasquiyargan. Tsaynö shamuycagta ricasquirmi, alläpa mantsacäyargan.

²⁰ Pero Señor Jesucristonam nirgan: “¡Ama mantsacäyaytsu! ¡Nogam cä!”

²¹ Tsaynö niptinnam alläpa cushicur büquiman lätatsiyargan. ¡Tsaypitaga sasllanam chäyargan aywayangan Capernaum marcaman!

Runacuna Señor Jesucristota ashiyan

²² Tsay waräninam lamar wac tsimpanchö maytsicag quëdashga runacuna tantiyasquiyargan, tsaychö juc llaylla caycag büquiwan

discípuluncunalla aywayangata ricar, Señor Jesucristo quédanganta.

²³ Tsaynö caycäyaptinmi, Tiberias marcapita runacuna büquincunawan chäyargan, Señor Jesucristo Dios Yayata agradëcicusquir tantata miratsingancagman.

²⁴ Tsaychö Señor Jesucristotawan discípuluncunata mana ricarmi, jina öra llapan tsay büquincunawan Capernaum marcaman Señor Jesucristota ashig aywayargan.

Señor Jesucristoga imayyagpis cawatsicug tantam

²⁵ Tsay lamarnö jatun gocha wac tsimpan Capernaumman chaycurnam Señor Jesucristota tarisquir tapuyargan: “Maestru, ¿imaytan shämuruyqui?”

²⁶ Señor Jesucristonam nirgan: “Rasuncagtam niyag: Gamcunaga manam milagrucuna rurangäpitatsu ni Dios Yaya cachamanganta entendiyänayquipagtsu ashiyämanqui, sinöga pacha junta micutsiyangagpitam.

²⁷ Ama tsay ushacag micuyllapagga yarpachacur aruyaytsu. Tsaypa rantinga imayyagpis cawatsicug mana ushacag micuytag yarpachacurnin aruyayga. Tsay mana ushacag micuytaga nogam garayäshayqui, quiquin Dios Yaya llapan poderninta garamashga captin.”

²⁸ Tsaynam tapuyargan: “¿Imatatan rurayäshag Dios Yaya munangannö imayyagpis cawayänäpag?”

29 Señor Jesucristonam nirgan: “Dios Yayaga munan cachamungan japallan Tsurinman firmi criyicur cäsucuyänayquitam.”

30 Runacunanam niyargan: “Diospa Tsurin carga ¿mä, ima milagrullatapis ruramuy, tsayta ricarnin rasumpa criyiyänagpag? ¿Mä imacunatatana rurayta puedinqui?”

31 Unay tiempum Moisés tsunyachö caycar, waran waran milagruta rurarnin, ‘manä’ niyangan micuyta awiluntsiccunata micutsirgan. Diospa Palabran gellgashgachömi nirgan: ‘Cielupita shamug tantatam micutsirgan.’ Mä tsaypunga gampis tsay Moisésnölla ruramuy.”[☆]

32 Señor Jesucristonam contestargan: “Rasuncagtam niyag: Manam Moisésstu tsay micuyta unay awiluntsiccunata garargan. Sinöga Taytämi cielupita rasumpacag tantataga garargan.”

33 Payllam garayäshunqui cielupita cachämungan tantatapis cay patsachö llapan runacunata imayyagpis cawatsinanpag.”

34 Runacunanam niyargan: “Señor, tsaypunga tsay tantata cananpita imayyagpis garaycayällamay.”

35 Señor Jesucristonam nirgan: “Tsay cawat-sicug tantaga nogam cä. Nogaman rasumpa firmi criyicugcunaga pacha junta micushganömi cayanga y yacuta tegllanganyag upyashganömi imaypis cushishga cawayanga.”

36 Pero puntata niyangagnöpis gamcunaga manam criyiyämanquitsu milagru rurangäta ricaycarpis.

[☆] 6:31 Sal 78:24.

37 Taytä entregamangan runacunaga llapanpis criyimarmi chasquiyäman. Tsaynö criyicur chasquimagcunataga puntäman shamuptinpis manam ni imay gargoshagtsu.

38 Nogaga manam quiquïpa munaylläpita mandacunäpagtsu janag patsa cielupita shamushcä, sinöga cachamagnï Taytä munangannö mandamanganllata ruranäpagmi.

39 Cachamagnïga manam munantsu entregamangan runacuna ni jucllayllapis ogracagnö infernuman aywayänantaga. Taytäga munan cay patsa ushacangan junagchö cawatsimur cushishga cawayänanpagmi.

40 Tsaynöllam munan Tsurinman criyicugcunaga alli cawaychö Dios Yayawan imayyagpis cawayänanta. Tsaynö criyicamugcunataga nogam cawatsimushag cay patsa ushacangan junagchöpis.”

41 Tsaynö “Nogam cielupita shamushga tantaga cä” niptinmi, judiucuna piñacuyangan:

42 “¿Cay runaga manacu Josëpa tsurin Jesús? Taytantawan mamantapis regentsicmi. Tsaynö regeycashaga ¿Imanirtan ‘cielupitam shamushcä’ nimantsic?”

43 Tsaynö niyaptinnam, Señor Jesucristo nirgan: “Tsaynö niyangagta ama quiquillayquicunachöga rimayämar parlaycachäyaytsu.

44 Cachamagnï Taytä pitapis acrar nogaman mana apamuptinga, manam nogaman shamur criyiyämanmantsu. Tsaymi nogata chasquimagcagtaga cay patsa ushacangan junagchöpis cawatsimushag.

⁴⁵ Dios Yayapa unay profëtançuna gellgayangan libruchömi nirgan: ‘Llapan runacuna musyayänanpagmi, quiquin Dios Yaya yachatsirgan.’ Tsaynö pipis Dios Yaya yachatsinganta cäsurnin cumplirmi, nogaman shamur rasumpa chasquiyäman.✧

⁴⁶ “Dios Yayataga manam ni pipis ricashgatsu. Paytaga ricashga Dios Yayapita Shamushga Runallam.

⁴⁷ Rasuncagtam niyag: Pipis nogaman rasumpa criyicurga, Dios Yayawanmi imayyagpis cawacunga.

⁴⁸ Nogaga cawatsicug tantam cä.

⁴⁹ Rasumpam tsay tsunya mana imacagchö caycar, unay awiluntsiccunapis Dios Yaya cachämungan ‘manä’ niyangan micuyta micuyargan. Tsay micuyta micuycarpis, tsay tsunyachömi wañur ushacâyargan.

⁵⁰ Pero cananmi sîga, cay rasumpacag tantataga, quiquin Dios Yaya cielupita cachamushga. Tsaymi cay tantata micugcagga mana ushacag cawaychö imayyagpis cawayanga.

⁵¹ Nogam tsay cielupita shamushga cawatsicug tantaga cä. Pipis tsay tantata micugcagga mana ushacag cawaytam taringa. Tsay tantaga nogapa cawag cuerpümi. Tsaymi noga wañushag cay patsachö llapan runacunaraycu, cieluchö mana ushacag cawayta tariyänanpag.”

⁵² Tsaynö Señor Jesucristo niptinnam, tsay judiucuna mana tantiyar jucnin jucnin ninacuyargan: “¿Imanötan cay runaga quiquinpa cuerpunta micutsimäshun?”

✧ 6:45 Is 54:13.

53 Señor Jesucristonam nirgan: “Rasuntam niyag: Pipis nogapa cuerpüta mana micurga y yawarnita mana upyarga, manam ni imaypis mana ushacag cawayta taringatsu.

54 Pero pipis nogaman rasumpa firmi criyicamur cawagtam siga, cay patsa ushacangan junag cawatsimushag cieluchö imayyagpis cawanpag.

55 Nogaga rasumpacag cawatsicug micuyi cá. Y yawarnipis rasumpacag yacum.

56 Nogaman rasumpa firmi criyicayämurnin cuerpüta micur y yawarnita upyar cawagcagga, imayca juclayllanömi nogawan cawan y nogapis tsaynöllum paywan cawä.

57 Cachamagní cawatsicug Taytä carmi, nogatapis cawatsiman. Tsaynöllum nogaman criyicamugcagtaga imayyagpis cawatsishag.

58 Gamcunatam musyatsiyag cielupita shamugcag rasumpa tantapag. Tsay tantaga manam unay awiluntsiccuna ‘manä’ niyangan micuyta micuyangannötsu. Paycunaga tsay manäta micuycarpis wañuyarganllam. Pero cielupita shamushgacag tantata micurmi siga, imayyagpis cushishga cawayanga.”

59 Tsaynömi Señor Jesucristo yachatsicurgan, Capernaum marcachö Dios Yayaman mañacuyänapag goricäyänan wajichö.

Señor Jesucristo parlan mana ushacag cawaypag

60 Tsaypitanam Señor Jesucristo tsaynö yachatsicunganta wiyar, tsay atscag gatiragnincuna niyargan: “¡Cay yachatsicunganga alläpa aja tan-

tiyaypagmi! ¿Pirag tsaytaga entendir chasquinman?”

⁶¹ Gatiragnin discipuluncuna tsaynö niyanganta tantiyasquirmi, Señor Jesucristo nirgan: “¿Tsaynö nïcuyaptigcu piñasquiyargoyqui?”

⁶² Pero gamcuna ¿ima niyanquimanrag Diospita Shamushga Runa, unay cacungan cieluman cutiycagta ricarnin?

⁶³ Quiquillayquicunapa munayllayquicunawanga imayyagpis mana ushacag cawaytaga manam ni imay tariyanquitsu. Sinöga yachatsicurnin willacungäta chasquirmi sïga, Espïritu Santopita mushog cawayta tariyanqui.

⁶⁴ Tsaynö caycaptinpis llapan willayan-gagcunata manaragmi waquiquiga criyiyämanquiragtsu.”

Señor Jesucristoga tsaynö nirgan maygan runapis payta mana chasquinganta musyarmi. Tsaynöllam unaypitana musyargan maygan runa traicionarnin chiquignincunaman ranticunanpagcagtapis.

⁶⁵ Tsaymi nirgan:

“Tsaynö mana criyiyaptiquim unayna niyargag: Si Taytä poderninta pimanpis mana churamuptinga, manam ni pipis nogaman shamur rasumpa criyimanmantsu.”

⁶⁶ Señor Jesucristo tsaynö yachatsicuptinmi atscag gatiragnincunapis dëjasquir aywacuyargan.

⁶⁷ Waquincag gatiragnincuna tsaynö aywacuyaptinmam, tsay chunca ishçay (12) discipuluncunata Señor Jesucristo tapurgan:

“¿Gamcunapis paycunanö aywacuytacu munayanqui?”

⁶⁸ Simón Pedronam contestargan: “Señor, ¿pimantagshi aywayäshag Dios Yayawan imayyagpis cawayänäpag yachaycätsiyämaptiquiga?”

⁶⁹ Nogacunaga Dios Yaya cachamungan rասumpa Cristo cangayquitam criyirnin musyayä.”

⁷⁰ Señor Jesucristonam nirgan: “¿Manacu gamcunata chunca ishca y (12) discipulücuna cayänayquipag acrayashcag? ¡Tsaynö acrayangag caycarpis, jucniquiga Supaypa munayninchömi caycäyanqui!”

⁷¹ Señor Jesucristoga tsaynö parlargan, Simón Iscariotepa tsurin Judáspagmi. Judásga Señor Jesucristopa discipulun caycarpis, mana alli rurag runacuna wañutsiyänanpagmi traicionarnin ranticurgan.

7

Señor Jesucristopa waugencuna payman mana criyiyangan

¹ Tsaypitanam Galilea provinciachö marcan marcan Señor Jesucristo yachatsicur purirgan. Israel runacunapa autoridänincuna wañutsiyta munayapinmi, Judea provinciamanga aywayta munargantsu.

² Pero Israel runacunapa Ramäda niyangan fiestancuna gallananpagmi, juc ishca y junagcunalla faltaycargan.

³ Tsaymi Señor Jesucristopa waugencuna niyargan: “Ama cayllachöga caytsu. Ayway mä Judea marcaman tsaychöpis gatiräshugniquicuna

milagru rurangayquita ricar, gamman criyiyänapag.

⁴ Pipis alli regeshga cayta munarga manam pacayllapaga imatapis rurantsu. Caynö milagrucunata ruraycarga, lllapan runacuna musyayänapag puntancunachö ruranquiman.”

⁵ Tsaynömi Señor Jesucristopa waugencunapis parlayargan, Dios Yaya cachamungan Cristo canganta mana criyir.

⁶ Tsaynam Señor Jesucristo nirgan: “Manaragmi örä chämunragtsu Dios Yaya munangannö Jerusalénman aywar, lllapanta rurar cumplinäpag. Pero gamcunam siga imay örapis aywayta puediyanqui.

⁷ Gamcunataga cay patsachö lllapan runacuna manam chiquiyäshunquitsu. Pero nogatam siga chiquiyäman imayca juc testigunö jutsa rurag cayanganta musyatsipti.

⁸ Tsay fiestamanga gamcunalla aywayay. Noga aywanäpagga manaran öra chämunragtsu.”

⁹ Tsaynö nisquirmi, Señor Jesucristoga Galileachö quëdacurgan.

Israel runacunapa Ramäda niyangan fiestaman Señor Jesucristo aywangan

¹⁰ Tsaypita waugencuna fiestaman aywasquiyaptinnam, Señor Jesucristopis pacayllapa mana pitapis willarlla aywargan.

¹¹ Jerusalén fiestachö Señor Jesucristota alläpa ricchacurnin ashirmi, judiu autoridäcuna tapunacuyargan: “¿Tsay runaga maychörag caycan?”

¹² Tsaychö maytsicag goricashga runacunanam, Señor Jesucristopag parlayargan: “Payga alläpa alli runam.” Pero waquincagcunanam niyargan: “Tsayga manam alli runatsu. Llapan runacunatam engañar llutanta yachatsirnin puriycan.”

¹³ Pero autoridäcunapita mantsacurmi, tsaynö pacayllapa parlayargan.

Señor Jesucristo Ramäda niyangan fiestachö yachatsicun

¹⁴ Tsay pullan fiesta päsaycaptinnam templuman Señor Jesucristo yaycusquir, runacunata yachatsirgan.

¹⁵ Tsaynö yachatsicunganta wiyarmi, autoridäcuna niyargan: “Maychöpis mana estudiashga caycarga ¿imanöpatan cay runaga alläpa allish yachan?”

¹⁶ Tsaynö niyaptinmi, Señor Jesucristo nirgan: “Nogaga caynö yachä cachamagnü Dios Yaya yachatsimashga captinmi, manam quiquilläpitatsu yachagpis cä.

¹⁷ Pipis Dios Yaya munangannö cawarga, rasumpam musyanga cay yachatsicungäcuna Dios Yayapita o quiquiäpa yarpaylläpita canganta.

¹⁸ Waquincagcunaga runacunalla aläbayananta munarmi, quiquincunapa yarpayllancunapita yachatsicur puriyan. Pero nogagam yachatsicü cachamagnü aläbamänapag. Tsaymi Pay munangannö rasumpacagllata yachatsicü, chasquiyämaptin o mana chasquiyämaptinpis.

¹⁹ Gamcunam unay Moisés gellangan leycunata chasquiyargayqui Dios Yaya munangannö cawayänayquipag. Pero tsay leycunataga manam

ni maygayquillapis cäsuyargayquitsu. Tsaynö mana cäsuycarga ¿imanirtan nogata wañutsiyämayta munayanqui?”

²⁰ Goricashga runacunanam niyargan: “Gampa shongoyquichöga supaymi caycan. ¿Pitan wañutsishuyniquita munan?”

²¹ Señor Jesucristonam nirgan: “Sabado jamay junagchö juc geshyagyasha runata cuticätsingäpitam mantsacashga caycäyanqui.

²² Mä entendiyämay. Unay Moisés yachatsicungan leycunata cumplirmi, sabado jamay junagcaptinpis, ollgo wamrayquicunapa cuerpunchö señalatsiyanqui. Moisés tsaynö yachatsicuptinpis, tsayga shamurgan unay awiluntsic Abrahampa tiempunpitanam.

²³ Tsaynö Moisés^{pa} leyninta cumplir jamay sabado junagchöpis, wamrayquicunapa cuerpunchö señalaycätsirga, ¿imanirtan piñacur rabiapäyämänqui sabado jamay junagchö geshyagyasha runapa entëru cuerpunta cuticätsingäpita?

²⁴ Manarag allipa musyaycarga ama ricäyangayquillapitaga pitapis juzgayaytsu. Rasumpa pitapis juzgarga, imatapis alli musyar rasumpacagllata parlayanqui.”

Señor Jesucristo willacun maypita canganta

²⁵ Tsaynam Jerusalénchö täcug runacuna ninacuyargan: “¿Manacu cay runaga wañutsiyänanpag ashicäyangan?”

²⁶ Llapan runacunapa puntanchö parlaptinpis manatsag ima niyantsu. ¿Autoridäcunapis rasumpa

Dios Yaya cachamungan Cristo cangantatsurag yarpäyan?

²⁷ Pero nogantsicga Jesús may marcapita cangantapis musyantsicmi. Rasumpa Dios Yaya cachamungan Cristo shamuptinga, manam ni pipis musyanmantsu maypita shamungantapis.”

²⁸ Tsaynö niyanganta wiyasquirmi, templuchö yachatsicuycanganpita Señor Jesucristo jinchi nirgan: “Aumi, gamcunaga regeyämänquim y musyayanquim maypita shamungäta. Pero nogaga manam quiqüipa munaylläpitatsu cay patsaman shamushcä, sinöga cachamagnï Dios Yayapa mandädunta cumplirmi shamushcä. Dios Yaya rasumpacag captinmi, gamcunaga regeyanquitsu.

²⁹ Nogaga Dios Yayapita shamushga carmi regë, Pay cay patsaman cachamashga captin.”

³⁰ Tsaynö niptinmi, autoridäcuna Señor Jesucristota präsu achcuyta munayargan. Pero manarag wañunan öra captinmi ni pipis achcurgantsu.

³¹ Tsaynö nicâyaptinpis, atscagmi Señor Jesucristoman criyiyargan. Tsaymi llapan criyicug runacuna niyargan: “Rasumpa Dios Yaya cachamungan Cristo shamurga ¿cay runapita masragtsurag milagrucunata ruranga?”

Fariseocuna Señor Jesucristota präsu achcuyta munayan

³² Tsaypitanam runacuna tsaynö parla-pacuyanganta wiyasquir, sacerdotícunapa mandagnincunawan fariseocuna templu cuidag wardiacunata cachayargan Señor Jesucristota präsu achcuyänapag.

³³ Señor Jesucristonam nirgan: “Gamcunawanga juc ishca y junagllanam pagta cashun. Pero tsaypitaga cachamagnī Dios Yayamanmi cuticushag.

³⁴ Ashiyāmarpis mananam tariyāmanquitsu. Noga aywangāmanga manam quiquillayquicunaga aywayta puediyanquitsu.”

³⁵ Tsaynō niptinmi Israel runacuna ninacuyargan: “¿Nogantsic mana tarinapagga mayparag aywanga? ¿Juclā griegocunapa naciunninchō witsicashga marcamajintsiccunamantsurag o griegocunamantsurag yachatsicug aywanga?”

³⁶ ¿Ima ninantan ‘Ashiyāmarpis manam tariyāmanquitsu’ ninganga? ¿Imanirag Pay aywanganmanga aywayta puedishuntsu?”

Señor Jesucristoga mayunō cawatsicug yacum

³⁷ Fiesta ushacānan junagragmi allāpa jatun dia cargan. Tsay junagchōmi Señor Jesucristo ichircur jinchi nirgan: “Mayganpis yacunarga nogaman criyicurnin, cawatsicug yacuta upyag shayāmutsun.

³⁸ Pashtag pucyupita mana ushacaypa chuya yacu yargamungannōmi, nogaman criyicugcunapa shongonchō Espiritu Santo imaypis cawangā. Tsaynō cananpagmi Diospa Palabran gellgashgachō cargan.”

³⁹ Tsaynō nirmi yachatsicurgan Payman criyicugcuna Espiritu Santota chasquiyānanpag canganta. Tsaymi paycunaga Espiritu Santota manarag chasquiyargantsu. Pero wañunganpita cawascamuptinmi sīga Señor Jesucristoman criyicugcagcuna Espiritu Santota chasquiyargan.

Señor Jesucristo parlanganta wiyar runacuna raquicäyan

40 Señor Jesucristo tsaynö parlanganta wiyarmi, tsaychö waquincag runacuna niyargan: “Cayga unay Moisés gellgangannö willacug shamugpagcag Profëtam.”

41 Waquincagcunanam niyargan: “¡Payga Salvacug Cristom!”

Pero waquincagnam niyargan: “Manam, Galilea runam cayga ¿imanöpatan Galileapitaga Cristo shamunman cargan?”

42 Diospa Palabran gellgashgachö ningannöga, unay rey Davidpa ayllunpitam Belen marcachö Cristoga yurinan cargan, Davidpis tsay marcapita captin.”

43 Tsaynö waquina allita yarpar y waquincagnam mana allicunata yarpar, Señor Jesucristo janan raquicar ushacäyargan.

44 Waquincagcunanam präsu achcuyta munayargan. Pero manam ni mayganpis achcuyta balurayargantsu.

Señor Jesucristoman autoridäcuna criyiyantsu

45 Tsaypitanam templuchö wardiacuna mandayangan sacerdotícunapa mandagnincunawan fariseocuna caycäyanganman cutiyargan. Chäriyaptinnam tapuyargan: “¿Imanirtan tsay Jesústa präsu mana apayämurgoyquitsu?”

46 Wardiacunanam contestayargan: “¡Manam ni pipis cay runa parlangannö ni imaypis yachatsicushgatsu!”

47 Tsaynö niyaptinnam, fariseocuna niyargan: “¿Asta gamcunatapiscu engañar criyiscatsiyämushurgoyqui?”

48 ¿Acäsu tsay runamanga waquincag autoridänintsiccuna y fariseocunapis criyiyashgacu?

49 ¡Manam! ¡Pero tsay mana ima musyag runacunallam, leynintsiccunata mana musyar Paymanga criyian! ¡Tsay runacunaga alli castigashgam cayanga!”

50 Jucutim judiucunapa autoridänincunawan mandacug Nicodemo pagasllapa Señor Jesucristota ricagnin aywar nirgan:

51 “Moisés yachatsicungan leynintsic ningannöpis, manam juc runata condenashwantsu jutsayog canganta o imatapis ruranganta manarag allipa wiyarnin musyarga.”

52 Paycunanam contestayargan: “¿Gampis Galileapitacu canqui? Masqui Diospa Palabran liyir yachacuy, manam ni maygan profëtapis Galileapitaga shamunanpag cangantaga willamantsicstu.”

53 [Tsaynö nisquirnam cada ünu wajincunapa cuticuyargan.

8

Señor Jesucristoman chätsiyan lluta jucnin jucninwan puricug warmita

¹ Tsaypitanam Señor Jesucristoga olivos niyargan jircaman aywacurgan.

² Waränin alleg patsa warasquiptinnam templuman cutiycur, maytsicag runacunna goricasquiyaptin jamaycur yachtsicurgan.

³ Tsaymannam ley yachatsicugcunawan fariseocuna juc warmi ollgowan mana alli jutsata ruraycagta tarisquir apayãmurnin, llapan runapa puntanman ichiycatsir,

⁴ niyargan: “Maestru, cay warmitam tariyargö juc ollgowan mana alli jutsata ruraycagta.

⁵ Leynintsicchömi unay Moisés gellgar mandacurgan, lluta puricug warmitaga sagmarnin wañutsinapag. Pero gamga ¿imaniquitan tsaynö warmipag?”

⁶ Paycunaga tsaynö Señor Jesucristota tapuyargan llutan mana allita parlascatsir, “Mana alli yachatsicugmi” nir acusayãnanpag.

Pero tsaynö tapuyaptinmi Señor Jesucristo pat saman umpuycur allpachö dëdunwan gellgargan.

⁷ Tsaypitanam yapay yapay tapuyaptin ichircur nirgan: “Mä maygayquipis mana juc jutsayogcag, cay warmita puntata sagmatsun.”

⁸ Tsaynö nisquirnam, yapay umpuycurnin pat-sachö gellgar sigirgan.

⁹ Señor Jesucristo tsaynö ninganta tantiyasquirnam auquincunapita gallaycur asta jövencunapis jucpa jucpa yargornin aywacuyargan. Llapan aywacusquiyaptinmam, tsay warmillana Señor Jesucristopa puntanchö quëdasquirgan.

¹⁰ Tsaynam Señor Jesucristo ichircur warmita nirgan: “Warmi, ¿maytan shimpiyãshugniqui runacuna? ¿Manacu ni jucllaglapis condenashurgoyqui?”

¹¹ Warminam contestargan: “Señor, manam ni maygan.”

Tsaynam Señor Jesucristo nirgan: “Tsaynöllam nogapis condenagtsu. Pero cananga wajiquiman

aywacur, amana yapaywanga jutsata rurar purinquinatsu.”]

Señor Jesucristoga llatan runacunapag imayca juc actsinömi

¹² Tsaypitanam atscag runacuna goricäyaptin Señor Jesucristo yapay nirgan: “Nogaga cay pat-sachö actsinömi cä. Tsaymi nogaman criyicamur gatimag runacunaga mananam tutapaychönötsu puriyanga, sinöga imayca allish act-sichönömi cawayanga.”

¹³ Tsaynam fariseocuna niyargan: “Gamga quiquillayqui alli canayquipagmi tsaycunata parlanqui. Tsay ningayquiga manam rasumpatsu.”

¹⁴ Señor Jesucristonam contestargan: “Quiquilläpag imapata parlaptipis noga willacungäga rasumpacagmi. Tsaymi nogaga musyä maypita shamungätawan maypa cutinäpagpis. Pero gamcunam säga, ni maypita shamungätawan ni mayman cutinäpag cangantapis musyayanquitsu.

¹⁵ Gamcunaga quiquiquicunapa yarpayllayquicunawanmi pitapis juzgayanqui. Pero nogaga manam ni pitapis jusgätsu.

¹⁶ Pero si noga pitapis juzgarga, rasumpacagllatam juzgashag. Nogaga manam quiquillätsu pitapis jusgä, sinöga cachamagnü Taytäwan ishcämi juzgayä.

¹⁷ Leyniquicunachömi gellgashga caycan, si ishcag testigucuna iwalla parlayaptinga, tsay parlayan rasumpa canganta.

18 Tsaynö captinmi, nogapis quiquipag juc testigu cä. Tsay juccag testigunam cachamagnï Taytä.”

19 Fariseocunanam tapuyargan: “¿Maychötan Taytayqui caycan?”

Señor Jesucristonam contestargan: “Gamcunaga manam nogata ni Taytätapis regeyanquitsu. Si nogata regeyämarga Taytätapis regeyämänquimanmi.”

20 Señor Jesucristoga templuchö yachat-sicuycarmi caycunata parlargan, limushna goricuyänancagchö. Pero manam ni pipis präsu achcuyargantsu, manarag öran chämuptin.

“Noga aywangämanga, manam gamcunaga aywayta puediyanquitsu”

21 Tsaypitanam Señor Jesucristo yapay nirgan: “Aywacusquiptimi ashirpis mana tariyamar jutsayquicunallachö wañuyanqui. Noga aywangämanga manam gamcunaga aywayta puediyanquitsu.”

22 Judiucunanam ninacuyargan: “¿Quiquilantsurag wañutsicuyta munaycan? ¿Imanirrag ‘noga aywangämanga manam aywayta puediyanquitsu’ nimantsic?”

23 Señor Jesucristonam nirgan: “Gamcunam cay patsapita cayanqui, pero nogaga janag patsa cielupitam shamushcä. Tsaynöllam gamcuna cay mundupita cayanqui, pero nogam siga cay mundupitatsu cä.

24 Tsaymi gamcunataga jutsayquicunallachömi wañuyanqui niyashcag. Si gamcuna noga

cangätawan Diospita shamungäta rasumpa mana criyirga, jutsayquicunallachömi wañuyanqui.”

²⁵ Tsaynam tapuyargan: “¿Pitan gam canqui?”

Señor Jesucristonam contestargan: “Gallananpita niyangagnöllum cä.

²⁶ Gamcunata niyänagpagwan jutsayquicunata juzgayänagpagga atscallaragmi can. Pero tsay cachamagniga imaypis rasumpacagllatam willacun. Tsaymi nogapis llapan runacunata willacü, cachamagni parlanganta wiyangänölla.”

²⁷ Pero paycunaga manam ni juc entendi-yargantsu Taytanpag parlaycanganta.

²⁸ Tsaymi Señor Jesucristo nirgan: “Gamcuna altuman pallarcayämarmi rasumpa musyayanqui Diospita Shamushga Runata pi canganta. Nogaga manam quiquilläpitatsu imatapis parlar rurä, sinöga quiquin cachamagni Taytä yachatsimanganllatam willacü.

²⁹ Tsay cachamagniga nogawanmi pagtä imaypis caycan, manam japallätaga dëjamantsu. Nogaga Pay munangannöllum imaypis allicunallata ruraycä.”

³⁰ Tsaynö Señor Jesucristo yachatsicuptinmi, atscag runacuna payman criyicuyargan.

Unay awiluntsic Abrahampa aylluncuna

³¹ Tsaypitanam Payman criyicug judiucunata Señor Jesucristo nirgan: “Si gamcuna yachatsiyangagnölla rasumpa cäsucur cawarga, discipulücunam cayanqui.

³² Tsaymi rasumpacagta regernin, jutsayquicunapita librina cushishga shumag cawacuyanqui.”

³³ Paycunanam contestayargan: “Nogacunaga unay Abrahampa ayllun carmi, ni imaypis jucpa servigninga esclävuga cayashcätsu. ¿Imanirtan gamga ‘librinam cayanqui’ niyāmanqui?”

³⁴ Señor Jesucristonam nirgan: “Rasuncagtam niyag: Pipis jutsa rurayllachö cawarga, jutsapa servignin esclävunmi caycan.

³⁵ Juc servicug esclävuga manam ni imaypis, patronninpa ayllunga cangatsu. Pero wamranmi siğa imaypis paypa rasumpa ayllun canga.

³⁶ Tsaynöllam Dios Yayapa Tsurin perdonar librayäshuptiquiga, llapayquipis rasumpa libri Supaypa mana servigna cayanqui.

³⁷ Musyämi gamcuna unay Abrahampa ayllun cayangayquita. Pero paypa ayllun caycarpis, yachatsicungäta mana criyiyämarmi wañutsiyämayta munayanqui.

³⁸ Nogaga Taytäpa puntanchö ricangällatam parlar gamcunata willayag. Tsaynömi gamcunapis taytayquicuna mandayäshungayquillata imatapis rurayanqui.”

³⁹ Paycunanam niyargan: “Nogacunapa taytäcunaga unay Abrahammi.”

Pero Señor Jesucristonam contestargan: “Si rasumpa gamcuna unay Abrahampa aylluncuna carga, pay allicunallata rurangannömi gamcunapis rurayanquiman.

⁴⁰ Pero tsaynö caycaptinpis gamcunam siğa, Dios Yaya rasumpacagllata musyatsimanganta willacuptipis wañutsiyämayta munayanqui. ¡Unay Abrahamga manam ni imay tsaynöga rurargantsu!

⁴¹ Gamcunaga imatapis rurayanqui taytayquicuna ruranganllatam.”

Judiucunanam piñacur niyargan: “¡Nogacunaga manam wachapucushgatsu cayä, nogacunapa jucclayllam taytäcunaga quiquin Dios Yaya!”

Supayta servirnin wamrannö jutsallachö cawagcuna

⁴² Señor Jesucristonam contestargan: “Si rasumpa Dios Yaya taytayquicuna captinga, nogatapis cuyayämanquimanmi, Dios Yayapita shamushga caychö caycapti. Nogaga manam quiquipa munaylläpitatsu cay patsaman shamushcä, sinöga quiquin Dios Yayam cachamashga.

⁴³ ¿Imanirtan yachatsicuynita gamcuna mana entendiyanquitsu? Gamcuna palabrä yachatsicungäta manam wiyayta munayanquitsu.

⁴⁴ Gamcunaga Supaypa cayaptiquim, pay taytayquicuna. Tsaymi pay munangallanta imatapis rurayta munayanqui. Supayga unaypitam runacunata wañutsirnin jutsata ruratsirgan. Tsaymi payga ni imaypis rasumpacagtaga parlantsu imaycatapis llullacurllam puriycan. Payga alläpa llullam rasumpa llullacuypa taytan car.

⁴⁵ ¡Pero nogaga rasumpacagllata willayaptigmi, gamcunaga mana criyiyämanquitsu!

⁴⁶ ¿Mä maygallayquipis shimpiyämäy noga jutsayog cangäta? Rasuncagllata yachatsicur parlaycaptiga ¿imanirtan criyiyämanquitsu?

⁴⁷ Dios Yayapa runacunaga Diospa Alli Willacuynintam wiyarnin cäsuyan. Pero

gamcunaga Dios Yayapa mana carmi, Palabranta yachatsicur willacungätapis chasquiyämanquitsu.”

Señor Jesucristoga unay Abrahampitapis mas puntantanam cargan

⁴⁸ Tsaynam judiucuna niyargan: “Rasuncagllatam niyag: ¡Gamga Samaritäno runam canqui! ¡Gamga supayyog carmi, alläpana löcuyaycanqui!”

⁴⁹ Señor Jesucristonam contestargan: “Manam nogachöga ni ima supaypis cantsu. Nogaga imatapis rurä Taytäta respetarnin cäsurni. Pero gamcunaga mana respetarmi chiquiyämanqui.

⁵⁰ Nogaga manam runacuna respetayämánanta munartsu willacur puriyä. Aunqui Taytäga runacuna respetayämánanta munaptinpi, mana respetayämanganpitam Taytäga juzganga.

⁵¹ Rasuncagtam niyag: Llapan yachatsicungäcunata cäsurnin criyimagcunaga Dios Yayawanmi cieluchö imayyagpis cawayanga.”

⁵² Judiucunanam contestayargan: “¡Cananmi sīga rasumpa musyayargö, supayyog cangayquita! Abrahamwan Dios Yayapa unay willacug profëtacunapis llapanmi wañuyargan. Pero gamga ‘yachatsicungäta criyicur cäsucugcunaga manam ni imaypis wañuyangatsu’ niyämanqui.

⁵³ ¿Acaso gamga unay awilücuna Abrahampita mascu canqui? Paypis wañushgam y Dios Yayapa unay willacug profëtancunapis llapanmi wañuyashgalla. ¿Gamga pi cangayquitanatan yarpanqui?”

⁵⁴ Señor Jesucristonam contestargan: “Si quiquilläpita aläbauptiga, aläbacungäpis manam ni imapag välenmantsu. Pero nogata aläbamagniga quiquin Taytämi, gamcuna tsay ‘Diosni’ niyangayqui.

⁵⁵ Gamcunaga manam Taytä imanö canganta ni imata rurangantapis regeyanquitsu. Pero nogam siga rasumpa regë. Si ‘manam regëtsu’ nirga, gamcunanöllum llullacur mana allicunata parlaycäman. Rasumpa Taytäta regermi Pay niman-ganllata cumplirnin imatapis ruraycä.

⁵⁶ Unay aylluyquicuna Abrahampis alläpam cushicurgan cay patsaman shamunäpag cangan junagta musyasquir. Tsay musyangantanö ricaycurmi alläpa cushicurgan.”

⁵⁷ Judiucunanam Señor Jesucristota niyargan: “¡Ganga manaragmi pitsga chunca (50) watayogragtsu canqui! Pero ¿imanötan Abrahamta regë niyãmanqui?”

⁵⁸ Señor Jesucristonam contestargan: “Rasuncagtam niyag: ¡Manarag unay Abraham yuriptinmi, mas puntatana noga cã!”

⁵⁹ Tsaynam rumita achcurcur sagmayta munayaptin, Señor Jesucristoga runacunapa rurinpa pásasquir, templupita aywacurgan.

9

Señor Jesucristo cuticätsin, yuringanpitana gapra runata

¹ Tsaypa pásaycarnam Señor Jesucristo ricaycurgan, yuringanpitana juc gapra runata.

² Tsaynam discipuluncuna tapuyargan: “Maestru, ¿imanirtan cay runaga gapra yurishga?”

¿Taytancunapa jutsancunapitacu o quiquinpa jutsanpitacu?”

³ Señor Jesucristonam nirgan: “Manam quiquinpa ni taytancunapa jutsanpitatsu gapra yurishga. Sinöga noga cuticätsipti Dios Yaya poderöso canganta runacuna musyayänapagmi tsaynö yurishga.

⁴ Tsaymi cay patsachö cangäyag cachamagni Dios Yaya munanganta rurashwan, imayca juc runa junagpa trabajangannö. Pero tutapasquiptinmi siga ni pipis trabajayannatsu mana ricayta pue dir.

⁵ Tsaymi nogaga cay patsachö cangäyagga, imayca actsinö llapan runacunapag caycä.”

⁶ Tsaynö nisquirnam patsaman togaycurnin getäta rurasquir gaprapa ñawinta llushircurgan.

⁷ Tsaypitanam nirgan: “Canan ayway Siloé niyangan pösuman ñawiquita mayllacamu-nayquipag.” (Siloé ninanga “Cachamushga” ninanmi cargan.)

Gapra runanam aywarnin mayllacascamur, ñawin allish ricarna cutiscamurgan.

⁸ Tsaynö ñawin sänutana ricarmi, vecinuncunawan limushnata mañacur canganta regegnincuna tapunacuyargan: “¿Cay runaga manacu imaypis jamaycur limushnata mañacug gapra?”

⁹ Waquinnam niyargan: “Aumi, paymi cayga.” Waquinnam niyargan: “Manam paytsu, aunqui payricugcarpis.”

Pero quiquinnam nirgan: “Aumi. Nogam cä.”

¹⁰ Tsaynam tapuyargan: “¿Imanötan cananga ñawiqui allishna rican?”

11 Paynam contestargan: “Tsay ‘Jesús’ niyangan runam patsaman togaycur getäta rurasquir ñawïman llushircamurgan. Tsaypitanam ‘Siloé’ niyangan pösuman ñawïta mayllanäpag mandamargan. Tsaychö ñawïta mayllascamurmi cananga allishna ricällä.”

12 Tsaypitanam tapuyargan: “¿Maychötan tsay runa caycan?”

Paynam nirgan: “Manam musyätsu.”

Fariseocuna obligarnin tapuyan gapra canganpita cuticashga runata

13 Tsaypitanam tsay gapra canganpita cuticashga runata pushayargan fariseocunaman.

14 Señor Jesucristo tsay gapra runapa ñawïnta cuticätsinanpag getäta rurangan junagga sabado jamay junagmi cargan.

15 Tsayman chaycatsiyaptinmi, imanöpa ñawin allishna ricanganta tapuyargan. Paynam contestargan: “Ñawïman getäta llushircamuptin mayllacuscuirmi, cananga allishna ricä.”

16 Waquincag fariseocunanam niyargan: “Tsay cuticätsignin runaga manam Dios Yaya cachamungantsu. Tsaymi sabado jamay junagtapis respetantsu.”

Pero waquincagnam niyargan: “¿Imanötan cayläya señal milagrutaga ruraman jutsasapa caycarga?” Tsaynö mana entendinacur llapan mana acuerdu carmi, quiquincuna pura raquicar,

17 unay gapra canganpita cuticashga runata yapay tapuyargan: “Gamga ¿pï cangantan yarpanqui tsay cuticätsishugniqui runapag?”

Paynam contestargan: “Nogalläpagga Dios Yayapa profëtanami.”

¹⁸ Pero judiucunaga manam criiyta muna-yargantsu, gapra canganpita allishna ricanta. Tsaymi gapra canganpita cuticashga runapa tay-tantawan mamanta gayatsiyämur,

¹⁹ tapuyargan: “¿Caycu gamcunapa wamrayquicuna? ¿Rasumpacu gapra yurirgan? ¿Imanöpatan canga allishna rican?”

²⁰ Tsaynam mamanwan taytan contestayargan: “Aumi. Payga nogacunapa wamräcunam. Rasumpam yuringanpita gapra cargan.

²¹ Pero manam musyayätsu imanöpa cuticanganta ni pï cuticätsingantapis. Payga yashga runanam. Quiquinta tapuyay rasuncagta willayäshunayquipag.”

²² Taytanwan maman tsaynö niyargan judiucunapa autoridänicunapita mantsacurmi. Puntatam autoridäcuna willanacushga cayargan maygan runapis “Jesús Dios Yaya cachamungan Cristom” nigcagtaga Dios Yayaman mañacuyänanpag goricäyänen wajipita gargosquir manana ni imaypis consentiyänenpag.

²³ Tsayta mantsacurmi taytanwan mamanpis niyargan: “Payga yashga runanam. Quiquinta tapuyay.”

²⁴ Tsaynam gapra canganpita cuticashga runata judiucuna yapay gayascatsimur niyargan: “Rasumpacagta willayämay Dios Yaya ricaycäshunquim. Cuticätsishugniqui Dios Yayata alabayga. Nogacuna musyayämi tsay runaga jutsasapa canganta.”

25 Paynam contestargan: “Nogaga manam musyatsu jutsasapa o mana jutsannag cangantapis. Pero imatam siga musyã gapra cangãpita, cananga cuticashga allina ricangãta.”

26 Yapaynam tapuyargan: “¿Imatatan rurashurgoyqui? ¿Imanötan ñawiqui ricãnanpag cuticãtsishurgoyqui?”

27 Tsaynam contestargan: “¡Nogaga willayashcagnam, pero gamcunaga manam wiyayãmanquitsu ni criyiyãmanquitsu! ¿Imanirtan allãpa tapupãyãmanqui yapay yapay wiyaytacu munayanqui? ¿Gamcunapis Paypa gatirag discipulun caytacu munayanqui?”

28 Tsaypitanam insultarnin niyargan: “¡Gammi tsay runapa gatiragninga canqui! ¡Pero nogacunaga unay Moiséspa gatiragninmi cayã!

29 Nogacunag musyayãmi unay Moisésa quiquin Dios Yaya parlapanganta. Pero tsay runapagga manam ni pi canganta ni maypita shamungantapis musyayãtsu.”

30 Tsay gapra canganpita cuticashga runanam contestargan: “¡Imanötan tsayga! Gamcunaga musyayanquitsu maypita shamungantapis, pero nogatam siga ñawï allish ricãnanpag cuticãtsimashga.

31 Musyantsicmi jutsasapa runacunataga Dios Yaya mana wiyanganta. Pero Pay munanganllata rurar mañacurnin adorayaptinmi siga, rasumpa wiyan.

32 Manam ni pipagpis ni imaypis wiyashgatsu cantsic, yuringanpitana gapra runata cuticãtsinganta.

33 Si tsay runa Dios Yayapita mana shamushga carga, manam ni imata ruraytapis pueidinmantsu.”

34 Tsaymi autoridäcuna niyargan: “¡Gamga yuringayquipitanam alläpa lluta jutsasapa canqui! ¿Jinapis nogacunatam yachatsiyämayta munanqui?” Tsaynö nirmi, Dios Yayaman mañacuyänapag goricäyänan wajipita gargoyargan manana ni imaypis cutinanpag.

Shongoncunachö imayca gapranö mana criy-icugcuna

35 Tsay cuticashga runata Dios Yayaman mañacuyänapag goricäyänan wajipita gargoyangantam Señor Jesucristo musyasquirgan. Tsaynam runata ashirnin tarisquir tapurgan: “¿Gamga criyinquicu Diospita Shamushga Runaman?”

36 Paynam nirgan: “Señor, ¿pitan tsay runa? Willaycamay payman firmi criyicunäpag.”

37 Señor Jesucristonam nirgan: “Gamga ricas-hcanquinam. Nogam rasumpa cä, gamwan parlaycag.”

38 Tsaynam runaga Señor Jesucristopa puntanman gongorpacuycur adorarnin nirgan: “Señor, criyillämi.”

39 Señor Jesucristonam nirgan: “Nogam cay pat-saman shamushcä llapan runacunapa jutsancunata juzganäpag. Tsaynöllam shamushcä gapracunata ricätsirnin, allish ricagtucugcunataga imay gapramannö ticrananpag, chucru shongo cayan-ganpita.”

⁴⁰ Señor Jesucristo tsaynö ninganta wiyasquirnam, tsaychö waquincag fariseocuna niyargan: “¡Imanö! ¿Acäsu nogacunapis gapracu cayä?”

⁴¹ Señor Jesucristonam contestargan: “Aumi, rasumpa gapranö carga manam jutsayquicunapita culpayogtsu cayanquiman. Pero ‘allish ricä’ nirmi, gamcunaga jutsayquicunapita rasumpa culpayog cayanqui.”

10

Üsha mitsicugwan üshancuna

¹ Tsaypitanam Señor Jesucristo nirgan: “Rasuncagtagam pipis gencha puncupa mana yaycurnin, jucläpa lätar genchaman yaycugcagga alläpa mana alli rurag suwam.

² Pero gencha puncupa yaycugcagmi säga, üshacunata rasumpa mitsicug.

³ Genchata täpag runa puncuta quichasquiptin, mitsicug runa genchaman yaycusquir llapan üshacunata shutinllapa gayan. Tsaynö gayaptinmi rasumpa vozninta wiyar genchapita llapan yargayämün.

⁴ Tsay genchapita wagtaman gargosquiptinam, llapan üshancuna mitsigninpa gepanta gatirnin aywayan, ämunpa vozninta rasumpa regernin.

⁵ Pero mana rasumpa mitsignin canganta tantiyasquirmi säga, vozninta mana reger geshpirnin jucläpa aywacuyan.”

⁶ Tsaynömi Señor Jesucristo yachatsicurgan üshaman iwalatsicurnin. Pero tsaychö caycag

runacunaga manam tantiyayargantsu ni imapag parlar yachatsicungantapis.

Señor Jesucristoga allish mitsicugmi

⁷ Tsaymi Señor Jesucristo yapay nirgan: “Caytaga rasumpacagtam niyag: Nogam üshacunaga gaycuräyangan puncuga cä.

⁸ Tsay nogapita mas puntata shamucag runacunaga, llapanpis mana alli rurag suwam cayashga. Pero üshacunaga manam cäsuyargantsu.

⁹ Nogam puncuga cä: Tsaymi pipis nogaman criyicurga genchaman üsha yaycungannö salvacashga cayanga. Tsay üsha alli gewata taringannömi, yaycur yargorpis mushog cawayta tariyanga.

¹⁰ Suwagam shamun suwarnin wañutsir ushacätsinanpag. Pero nogam süga shamushcä llapan runacunaga cay patsachö y janag patsachöpis allicag mushog cawayta tariyaptin cushishga atsa cayäpunanpag.

¹¹ “Nogam rasumpa alli mitsicugga cä. Rasumpa alli mitsicugga, quiquinpa cawaynintapis perdenmanmi üshacunaga jananga.

¹² Pägallapag mitsipucugcagmi süga, atog shamuycagta ricasquirpis, üshacunata dëjasquir geshpirnin aywacun, mana rasumpa ämun car. Tsaynö jagesquiptinmi atog üshacunaman chaycur, wacpa caypa gaticachaptin geshpirnin witsicar aywacuyan.

¹³ Tsaynö runaga geshpin pägayänanllapag yarpacurmi, manam üshacunapagga ni imapis gocuntsu.

14 “Nogam rasumpa alli mitsicugga cä. Tsaymi üshäcunata rasumpa regë y üshäcunanam nogatapis regeyämam.

15 Tsaynöllam Taytä nogata regemangannö nogapis rasumpa regë. Tsaynöpam nogaga üshäcunaraycu jina wañushagpis.

16 Tsaynöllam capaman cay genchapita juclächöpis üshäcuna, tsay üshäcunatapis cay genchamanmi llapanta gorimushag. Tsaynö maytsaypita goricascamupti voznita wiyar cäsuyämaptinmi, juc genchalla y juc mitsicuglla canga.

17 “Taytämi alläpa cuyaman llapan üshanö runacunaraycu wañuptipis, cawayni yapay garamänanpag.

18 Manam ni pipis cawaynitäga gechumanmansu, sinöga llapan runacunata cuyar quiqui munaptimi chiquimagnicunapis wañutsiyämanga. Püedimi cawaynita llapan runacunapag entregacuyta y wañusquir cawamuytapis. Rasumpa caynö cananpagmi Taytä mandamargan.”

19 Judiucuna Señor Jesucristo tsaynö parlanganta wiyaycurnam yapay raquicäyargan.

20 Tsaychö atscag caycagcunam niyargan: “¿Imanirtan cäsuyanqui supayyog car, löcuyäshga caycaptin?”

21 Pero waquincagnam niyargan: “Manam ni pipis shongonchö rasumpa supay captinga caynö parlanmansu. ¿Acäsu juc supayga gapracunata cuticätsir allishcu ricätsinman?”

Señor Jesucristota judiucuna mana criyirnin rechazayan

²² Jerusalén marcachönam taya witsan, templuchö mana allicunata rurayanganpita limpiayangan fiestata ruraycäyargan.

²³ Templuchö caycarnam, Señor Jesucristo puriyargan Salomón ningan corredorchö.

²⁴ Tsaynam judiucuna Señor Jesucristota cunchawasquir tapuyargan: “¿Imayyag-tan shuyarätsiyämanqui rasumpacagta willayämänaquipag? Dios Yaya cachamungan Cristo carga sas jucla willayämay.”

²⁵ Señor Jesucristonam contestargan: “Unaynam gamcunataga willayashcag. Pero gamcunaga manam criyiyämanquitsu. Tsaynöllam Taytäpa poderninwan llapan imayca milagrucuna rurangäta ricaycarpis criyiyämanquitsu.

²⁶ Pero gamcunaga manam criyiyämanquitsu, mana üshäcuna car.

²⁷ Üshäcuna voznita regeyämaptinmi, nogapis regë. Tsaymi paycunaga nogata gätiräyäman.

²⁸ Nogaga mana ushacag cawaytam llapan üshacunata garashag. Tsaymi ni imaypis asipägga ogracarnin wañuyangatsu ni pipis gechumayta puedingatsu.

²⁹ Taytä imayca üshacunatanö llapan criyicug runäcuna garamagga llapanpitapis mas poderösom. Tsaymi ni pipis Taytä cuidangantaga gechuyninta puedintsu.

³⁰ Taytäwan nogaga ishcäcunam juc persönalla cayä.”

³¹ Tsaynö niptinnam judiucuna yapay rumita aptarcäriyargan Señor Jesucristota sagmayänapag.

³² Pero Señor Jesucristonam nirgan: “Taytäpa poderninwan allicunallata rurarmi, atasca cuti milagrucunata puntayquicunachö rurargö. ¿Maygan milagru rurangäpitatan sagmayta munayämanqui?”

³³ Judiucunanam contestayargan: “Manam milagrucunata rurangayquipitatsu sagmayta munayag. Sinöga quiquiquim Dios Yayapa contran mana allicunata parlaycanqui. Ganga juc runalla caycarmi, rasumpa ‘Diosmi cä’ nicanqui.”

³⁴ Señor Jesucristonam nirgan: “Gamcunapa leyniquicunachömi gellgashga caycan: ‘Gamcunatam niyag, dioscunam cayanqui.’[✧]

³⁵ Musyantsicmi Diospa Palabran gellgashgachötaga. Manam nêgayta puedintsicstu, tsay runacunaman quiquinpa Palabranta willacur, quiquin Dios Yaya gamcunaga ‘dioscunam cayanqui’ ninganta.

³⁶ Si quiquin Dios Yaya raquimarni cay munduman cachamashga caycatinga, ¿imanirtan yarpäyanqui ‘Diospa Tsurinmi cä’ niyangagwan Paypa contran parlangäta?

³⁷ Si noga Taytä munangannö imaycatapis mana ruraptiga, manam criyiyämanquitsu.

³⁸ Pero Taytä munangannölla rurar willacupti mana criyiyämarpis, milagrucuna rurangäta ricarllapis criyiyay. Tsaynö rurangäta ricarmi yachacurnin musyayanqui, Taytä nogachö rasumpa canganta y nogapis paywan juc persönonalla caycangäta.”

³⁹ Tsaychömi yapay präsu achcuyta munayargan. Pero Señor Jesucristoga

✧ 10:34 Sal 82:6.

geshpipusquirnincunam aywacurgan.

⁴⁰ Tsaypitanam Señor Jesucristo Jordan mayupa wac tsimpanman cutisquir, tsay sitiuchö Juan Bautista mas puntatana runacunata bautizarganchö pärargan.

⁴¹ Tsaymannam maytsicag runacuna ricagnin aywar niyargan: “Rasumpam Juan Bautistaga mana milagrucunata ruraycarpis, cay runapag llapan willacunganga rasuncaglla canag.”

⁴² Tsaychö atscag runacunam Señor Jesucristo, Dios Yaya cachamungan salvacug canganta criyiyargan.

11

Señor Jesucristopa amïgon Lazaro wañungan

¹ Juc runam Lazaro shutiyog alläpa antsa geshyaycargan Betania marcachö, Mariapawan Martapa turincuna.

² Tsay antsa geshyaycag Lazaropa panin Mariam Señor Jesucristopa chaquinman mushcug perfümita wiñarcu agtsanwan pitsar tsaquitsirgan.

³ Lazaropa panincunam juc runata cachacuyargan Señor Jesucristota: “Señor, cuyay amïgoyquim antsa geshyaycan” ninanpag.

⁴ Tsayta wiyarmi Señor Jesucristo nirgan: “Tsay geshyaywanga manam wañungatsu. Tsay geshyayga tsarishga Dios Yaya poderöso cangantawan Tsurinpis rasumpa poderöso canganta musyayänanpagmi.”

⁵ Aunqui Señor Jesucristo Lazarota y ishcan panincuna Mariatatawan Martata alläpa cuyaycarpis,

⁶ Lazaro alläpa antsa geshyaycangata willaycuyaptin, ishcaj junag masran tsay caycanganlachö quëdargan.

⁷ Tsaypitaragmi discipuluncunata nirgan: “Acu, yapay Judea provinciaman cutishun” nir.

⁸ Discipuluncunanam niyargan: “Pero Maestru, tsay sitiucunachöga ganyancunallaragtsag judiucuna sagmar wañutsiytiquita munayargan ¿Tsaynö caycaptincu, gamga yapay tsaypa cutiyta munaycanqui?”

⁹ Señor Jesucristonam nirgan: “¿Juc junagga manacu chunca ishcaj örayog? Tsaymi pipis junagpa purirga trompesar ishquintsicstu, cay mundu allish atsicyaptin.

¹⁰ Pero tutapaypa purirmi sïga, trompesarnin tacacur ishquin mana actsi captin.”

¹¹ Yapaynam Señor Jesucristo nirgan: “Amïgontsic Lazarom puñucashga caycan, pero aywä riccharcatsimushag.”

¹² Discipuluncunanam niyargan: “Señor, si puñucashgalla caycarga, rasumpam cuticämunga.”

¹³ Señor Jesucristoga Lazaro wañushgana canganta musyarmi, discipuluncunata tsaynö “puñucashgallam caycan” nirgan. Pero discipuluncunaga mana tantiyayarmi, rasumpa puñucashgalla canganta yarpäyargan.

¹⁴ Tsaynam Señor Jesucristo rasuncagta nirgan: “Lazaroga wañushgam.

¹⁵ Cushicümi tsaychö mana cangäta. Tsaynömi mas alli caycan gamcuna, rasumpa criyiyänayquipag. Pero acu aywashun ricänapag.”

16 Tsaynam “Millishu” niyangan Tomas discipulumajincunata nirgan: “Acu nogantsicpis Señor Jesucristowan pagta wañuna captinpis.”

Señor Jesucristoga, cawatsicug cawaymi

17 Tsayman chaycunam Señor Jesucristo tarirgan, Lazarota pampayan chuscu junagna päsashga canganta.

18 Betaniaga cargan quimsa (3) kilometroschömi Jerusalénpita.

19 Tsaynö amänolla captinmi, atscag judiucuna Mariapawan Martapa turin wañushga captin shogarnin compañaḡ aywashga cayargan.

20 Martanam Señor Jesucristo chaycanganta musyasquirnin tincug yargosquir aywargan. Pero ñañan Mariaga wajichömi quédargan.

21 Martanam tincusquir Señor Jesucristota nirgan: “Señor, caychö captiquiga turillä manam wañunmantsu cargan.

22 Pero nogaga musyämi, cananpis llapan imayca mañangayquita Dios Yayaga rurananpagcagta.”

23 Señor Jesucristonam contestargan: “Turiquiga cawamungam.”

24 Martanam nirgan: “Aumi, rasumpam musyä cay patsa ushacangan junag llapan wañushgacuna cawayämuḡtin, turilläpis cawamunanpagcanganta.”

25 Tsaynam Señor Jesucristo nirgan: “Nogam wañushgacunata cawatsimurnin cawayga cä. Tsaymi pipis nogaman rasumpa firmi criyicurga, wañurpis cawamungalla.

26 Tsaynöllam llapan cawaycagcunapis, nogaman rasumpa firmi criyicamurga manam ni imaypis wañuyangatsu. ¿Cayta criyinquí Marta?”

27 Paynam nirgan: “Aumi, Señor. Nogaga rasumpam criyí gam Cristo Diospa Tsurin, cay munduman shamugpagcag cangayquita.”

Señor Jesucristo wagargan Lazarota pampayan sepultüra lädunchö

28 Tsaynö nisquirnam, Marta aywargan ñañan Mariata gayag. Gayasquirnam pacayllpa nirgan: “Maestrum cayman chamushga gayashunqui.”

29 Tsaynö niptinnam Mariága saslla sharcurnin Señor Jesucristo caycanganman ricag aywargan.

30 Señor Jesucristoga manaragmi tsay marcamanga yaycushgaragtsu cargan, sinöga Martawan tincuyanganllachöragmi caycargan.

31 Tsaynö María sas sharcurnin aywagta ricarmi, tsay judiucuna wajichö pagtan compañar caycagcuna gepanta gatir aywayargan, “Turin pamparanganmanchari wagag aywan.”

32 Maríanam Señor Jesucristo caycanganman chaycurnin chaquin puntanman gongoricuycur nirgan: “Señor, si gam caychö captiquiga turillä manam wañunmantsu cargan.”

33 Tsaynam Mariátawan compañagnin judiucuna llaquishga wagagta ricaycur, Señor Jesucristopis shongonchö yarpachacurnin alläpa llaquishga,

34 tapurgan: “¿Maymantan pampayashcanqui?” Tsaynam niyargan: “Señor, shamuy ricätsiyäshayqui”

35 Tsaynam Señor Jesucristopis wagargan.

36 Judiucunanam tsaynöta ricar niyargan: “¡Ricäyay alläpam cuyanag!”

37 Pero waquincagnam niyargan: “Manacu cay runaga gapratapis cuticatsirgan. Tsayga ¿manat-surag imallatapis ruranman cargan Lazaro mana wañunanpag?”

Señor Jesucristo Lazarota cawatsimungan

38 Señor Jesucristonam yapay alläpa llaquishga Lazaro pamparanganman witiycurgan. Tsay sepultura gagachö uhcushga machay captinmi, puncunpis juc jatun parara rumiwan tsapashga cargan.

39 Señor Jesucristonam nirgan: “Rumita jipiyay.”

Tsay wañushga Lazaropa panin Martanam nirgan: “Pero Señor, cananyagga asyashganach chuscu junagnam wañungan.”

40 Señor Jesucristonam contestargan: “¿Manacu nirgog, si rasumpa firmi criyicurga Dios Yayapa poderninwan juc jatun milagruta ricäyänayquipag?”

41 Rumita jipisquiyaptinnam, Señor Jesucristo cieluman ricarcu nirgan: “Taytallay, alläpam agradëcicug, rasumpa wiyamangayquita.”

42 Musyämi imaypis wiyamangayquita, pero caynöga mañacug caychö caycag runacuna, gam cachamangayquita rasumpa criyiyänanpagmi.”

43 Tsayta nisquirnam, jinchi gayacurgan: “¡Lazaro, tsaypita yargamuy!”

44 Tsaynam wañushga yargascamurgan, maquinwan chaquin pitushga y gagllanpis alli

wancupäcushga. Señor Jesucristonam nirgan: “Pascasquir, dējayay aywacunanpag.”

*Señor Jesucristota prësu achcusquir
wañutsiyänanpag yachatsinacuyan*

(Mateo 26:1-5; Marcos 14:1-2; Lucas 22:1-2)

⁴⁵ Tsaynö Lazarota cawatsinganta ricarmi, Mariata compañagnin aywashga judiucunapis atscag criyicuyargan, Dios Yaya Señor Jesucristota cay patsaman cachamunganta.

⁴⁶ Pero waquincagnam fariseocunaman ayway-cur willapâyargan wañunganpita Lazarota Señor Jesucristo cawatsimunganta.

⁴⁷ Tsayta musyasquirnam sacerdotícunapa mandagnincunawan fariseocuna y judiucunapa autoridänincunata gayascatsirnin secionta rurar niyargan: “¿Imatatan rurashun? ¡Tsay runaga tucuyläya milagrucunata rurarmi caycan!

⁴⁸ Si dējaycushgaga llapan runacunam payman criyiyanga. Tsaynam Romachö mandacug autoridäcuna shamuycur, templuntsictawan naciunnintsictapis jancat ushacätsiyanga.”

⁴⁹ Pero jucnin sacerdoti llapan sacerdotícunata mandagnin Caifas shutiyog tsay watachö mas mandacuyyog carmi nirgan: “¡Gamcunaga manam ni imata musyayanquitsu,

⁵⁰ ni siquiera tantiyayanquillapistsu! Mas mejormi canman juc runalla wañuptin, cay llapan naciunnintsic jancat ushacanganpita.”

⁵¹ Pero Caifasga manam cayta quiquinpa yarpayllanpitatsu nirgan. Sinöga tsay wata mas mandacug sacerdoti carmi, Dios Yaya tantiyatsiptin parlargan llapan Judea naciunchö

runacunaraycu Señor Jesucristo wañunanpag canganta.

⁵² Y manam tsay Judea naciunllapagtsu, sinöga Dios Yayaman lapan criyicug runacunata maytsay munduchö witsicashga caycagcunata jucllaylaman gorinanpag.

⁵³ Tsaynömi tsay junagpita judiucunapa autoridäcuna acueduta rurayargan, Señor Jesucristota wañuntsiyänapag.

⁵⁴ Tsaymi tsay junagpita Señor Jesucristo manana purirgantsu judiucuna ricänanchöga. Tsaynöpan Judea provinciapita yargosquir aywacurgan mana runacuna täcuyangan tsunya cercanchö Efrain niyangan marcaman. Tsaychömi discipuluncunawan cayargan.

⁵⁵ Ichicllanam faltaycargan judiucunapa Pascua fiestancuna chämuptin, maytsay estanciacunapita maytsicag runacuna Jerusalénman aywar, Pascua fiestata celebrar jutsancunapita perdonta mañacur mayllacurnin cayänapag.

⁵⁶ Tsaynam Señor Jesucristota ashirnin purir, templuchö quiquincunapura tapunacuyargan: “Gamcunaga ¿imatatan yarpäyanqui? ¿Cay fiestaman shamungatsurag o manatsurag?”

⁵⁷ Pero fariseocunawan sacerdotícunapa mandagnincunam runacunata mandar niyargan: “Si pipis Jesússta maychöpis ricarga, saslla willayämanqui prësu achcusquir apayämunäpag.”

12

Señor Jesucristopa umanman juc warmi mushcug perfümita wiñangan

¹ Pascua fiestapag sogta junagllana faltaycaptinmi, Señor Jesucristo Betania marcaman aywargan. Tsay marcachömi wañunganpita cawat-simungan Lazaro täcurgan.

² Tsayman Señor Jesucristo chaycuptin cushicuypitam, alli micuycunata cocinapacuyargan llapan invitäduñcunawan micupacuyänapag. Tsayman Marta servicuptin turin Lazaropis mäsachö jamagcunawan pagta micuycargan.

³ Tsaynö llapan micupacuycäyaptinmam, Mariäga alläpa chaniyog juc frascu perfüminwan witiycurgan. Tsay perfümiga nardo ninganpita pürum cargan. Tsaypitanam Señor Jesucristopa chaquinman wiñarcur agtsanwan pitsar tsaquitsirgan. Tsay perfümiga, waji juntam alläpa shumag mushcurgan.

⁴ Pero tsayta ricaycurmi Señor Jesucristota traicionarnin chiquignincunaman entregananpagcag discipulun Judás Iscariote piñacur nirgan:

⁵ “¿Imanirtan cay perfümita mana ranticurgontsictsu, juc wata mas aruyya chanin gellaywan wactsacunata yanapanapag?”

⁶ Pero Judásga manam wactsacunata rasumpa yanapanapag yarpartsu nirgan. Sinöga discipulumajincunawan churarnin goricuyangan gellayta tsarag car, quiquin suwacur buyllücunanraycum.

⁷ Señor Jesucristonam nirgan: “Dëjaycuy, cay perfümitaga churarätsishga pampayämänam junagpagmi.

⁸ Wactsacunaga imayyagpis pagtayquicunam

caycäyanga. Pero nogam säga gamcunawan pagtaga cashagnatsu.”

Lazarota wañutsiyta munayan

⁹ Tsaynam Betaniachö Señor Jesucristo caycanganta judiucuna musyasquir, ricagnin aywayargan. Manam Señor Jesucristota ricagllatsu aywayargan, sinöga wañushgapita cawatsimungan Lazarotapis ricagmi aywayargan.

¹⁰ Tsaychönam sacerdotícunapa mandagnincuna, Lazarotapis wañutsiyänapag acuerduta rurayargan.

¹¹ Lazarota cawatsimunganpitam atscag judiucuna Señor Jesucristoman rasumpa criyicurnin, autoridäcunapita raquicäyargan.

Señor Jesucristo Jerusalénman yaycun maytsicag runacunawan

(Mateo 21:1-11; Marcos 11:1-11; Lucas 19:28-40)

¹² Maytsicag runacunam Jerusalénchö Pascua fiestaman aywashga cargan. Tsay waränin allegnam musyasquiyargan, Señor Jesucristopis tsay fiestaman shamuycanganta.

¹³ Tsaynam palmerapa rämanta wallusquir aptarcurnin, Señor Jesucristota tincugnin gayaycachar aywarnin niyargan: “¡Canan salvaycayällamay! ¡Alläpa cushicuypagmi Dios Yayapa shutinchö Shamug Runa, Israelcunapa mandacug reynin!”[✧]

¹⁴ Señor Jesucristoga juc mallwa ashnuta tarrisquirmi montarcur, Jerusalénman yaycurgan

[✧] **12:13** Sal 118:25-26.

Diospa Palabran gellgashgachö ningannömi cargan:

¹⁵ “Ama mantsacaytsu Sión Marca.

Ricay mallwa ashnun montashga,

Reyniquicuna shamuycagta.”☆

¹⁶ Señor Jesucristo Jerusalénman ashnun montashga yacuptinmi, discipuluncunaga tantiyayargantsu ni imapag tsaynö ruraycangantapis. Wañunganpita cawascamur cieluman aywacuptinragmi, rasumpa musyayargan Señor Jesucristo rurangancuna Diospa Palabran gellgashgachö Paypag rasumpa canganta.

¹⁷ Pero maytsicag runacuna Señor Jesucristopa pagtan aywarmi, Lazarota gayarnin cawatsimunganta ricashga car, llapan ricâyanganta parlapacuyargan.

¹⁸ Tsaymi maytsicag alläpa cushishga Señor Jesucristota tincugnin shayämurgan, milagru ruranganta musyashga car.

¹⁹ Pero fariseocunanam quiquincuna pura jucnin jucnin ninacuyargan: “Gamcuna ricâyangayquinöpis, tsaynöga manam ni imanayta puedishuntsu. Ricâyay ¡llapan runacunanam gatirnin paywan pagta aywayan!”

Señor Jesucristota Griego naciunpita runacuna ashian

²⁰ Jerusalénchö Pascua fiestaman Dios Yayata adorag maytsay naciuncunapita shayämugcunawanmi, Grecia naciunpita runacunapis caycâyargan.

☆ **12:15** Zac 9:9.

21 Paycunam Galilea provinciachö Betsaida marcapita Felipeman aywaycur rugarnin niyargan: “Señor, tsay Jesústam regeyta munayä.”

22 Felipenam Andrésta willargan. Tsaynam ishcan Señor Jesucristota willagnin aywayargan.

23 Tsaynam Señor Jesucristo nirgan: “Öra chämushganam maytsay naciunchö runacuna Diospa Tsurin poderöso cangäta musyayänanpag.

24 Rasuncagtam niyag: Si juc trigu allpaman shicwar mana wañurga, imaypis juc gränullam canga. Pero allpaman pampasquishga wañusquirnin jegamurmi sïga, alläpa atasca cosëchata wayun.

25 Si pipis cay patsachö cawayllanta alläpa cuyarga, imaypis ograngam. Pero cawayninta mana alläpa llaquirnin Dios Yaya munangannö cawagcagmi sïga, mana ushacag caway gloriapag catsinga.

26 Si mayganpis servimayta munarga, rasumpa gatirämantsun; noga maychöpis cangächömi tsay servimar gatirämagnïpis canga. Si maygallanpis servimappinga quiquin Taytämi cushishga aläbanga.

Señor Jesucristo willacun wañutsiyänanpag canganta

27 “¡Cananmi alläpa mantsacaypag llaquicuy tsariman! ¿Imanishagrag? ¿Nishagchi: Taytay, cay alläpa mantsacaypa llaquicuy pita libraycamay? ¡Pero nogaga caynö päsamänanpagmi cay patsaman shamushcä!

28 ¡Taytay, poderöso cuyay respetashga shutiq-uita musyatsicuy!”

Tsaynam cielupita juc voz caynö nimugta wiyayargan: “Llapan runacunatanam musyatsicushcä, pero cananmi yapay musyatsicushag.”

²⁹ Tsaychö caycag runacuna wiyarmi: “Magacamushgam nipacuyargan.” Pero waquincagnam: “Juc poderöso angelmi parlapämushga” niryargan.

³⁰ Tsaynam Señor Jesucristo nirgan: “Manam nogapagtsu tsay voz wiyayangayqui, mas bien gamcunapagmi tsaytaga wiyayargoyqui.

³¹ Canan öram cay munduchö llapan runacuna juzgashga cayanga. Tsaynöllam cay munduchö imayca mana allita mandacur ruratsicug Supaypis gargoshga canga.

³² Pero cruzman clävarnin wañuscatsir pampayämangapita sharcamurmi, entëru munduchö llapan runacuna nogaman criyicuyänapag gorimushag.”

³³ Caycunawanmi entenditsicurgan Señor Jesucristo imanö wañunanpaga canganta.

³⁴ Tsaynam runacuna contestayargan: “Leynintsicmi musyatsimantsic, Diospita Shamushga Cristoga imayyagpis cawanapag canganta. Pero tsayga ¿imanötan gama altupa pallarirmi cruzchö wañutsiyämanga ninqui? Tsaypungan ¿Maytan Diospita Shamushga Runaga?”

³⁵ Señor Jesucristonam nirgan: “Gamicunachöllaragmi tsay actsiga caycanga; pero pöcu tiempullanam canga. Ayway gamcunachö tsay actsi canganyag, tutapay mana achcuyäshunayquipag. Tutapaychö purigcagga manam musyantsu ni maypa aywangantapis.

³⁶ Rasumpa criyicuyay tsay actsi gamcunachö canganyag. Tsaynöpa imayca actsichönö cushishga shumag cawacuyänayquipag.” Tsaycuna llapanta parasquirnam, Señor Jesucristoga paycunapita tsincarnin aywacurgan.

Judiucuna Señor Jesucristoman mana criyiyangan

³⁷ Señor Jesucristo llapanpa puntancunachö tucuyläya milagrucuna ruranganta ricaycarpis, criyiya manam munayargantsu.

³⁸ Tsaynömi cumplanan cargan Dios Yayapa unay profëtan Isaías gellganganchö:

“Señor, ¿pitan criyishga willacuynintsicta? ¿Pitatan Dios Yaya poderninta regetsishga?”[☆]

³⁹ Tsaynö criyiya mana puediyänanpagmi, unay profëta Isaíasga masta gellgargan:

⁴⁰ “Dios Yayam ñawincunata wichgashga, mas chucru shongoman tigratsir, yarpaynincunatapis mana musyag upaman tigratsishga.

Mana ricayta puedirnin, ni imatapis mana entendiyananpag.

Nogaman manana cutiyämunanpag, ni nogapis paycunata manana cuticätsinäpag.”[☆]

⁴¹ Isaíasmi tsaynö nirgan, Señor Jesucristo alläpa shumag poderöso canganta ricashga car, Paypag parlarnin.

⁴² Tsaynö caycaptinpis maytsicag judiucunam Señor Jesucristoman criyicuyargan. Tsaynöllam waquincag mas importanti mandacug runacunapis chasquirnin criyiyargan. Pero

[☆] **12:38** Is 53:1. [☆] **12:40** Is 6:10.

manam llapan runacunapa puntanchöga criyicuyangata parlayargantsu, fariseocunapa autoridänincuna Dios Yayaman mañacuyänanpag goricâyänan wajipita, mana mas cutinanpag gargoyänanta mantsacur.

⁴³ Judiucunaga runacuna aläbayänantam mas munayargan, Dios Yaya aläbanantaga manam val-orayargantsu.

Señor Jesucristom yachatsicuyninwan llapan runacunata juzganga

⁴⁴ Tsaynam Señor Jesucristo jinchiycur niran: “Si nogaman rasumpa criyicurga manam nogallamantsu criyicuyan, sinöga cachamagni Taytämanpismi.

⁴⁵ Nogata ricarnin regemar chasquimagcagga cachamagi, Taytätapismi regernin chasquin.

⁴⁶ Cay mundupag imayca actsinö carmi, nogaga cay patsaman shamushcä llapan runacuna mana tutapaychönö cayänanpag.

⁴⁷ Pero pipis nogapa yachatsicuynita wiyaycar mana cäsucuptinga, manam nogatsu tsay runata juzgarnin condenashag. Nogaga manam cay patsaman shamushcä runacunata juzgarnin condenagtsu, sinöga llapan runacunata salvanäpagmi.

⁴⁸ Si pipis nogata despreciamar willacuynita mana casucug runapaga, juc condenagninmi can. Tsay llapan yachatsicuynicunallam tsay runataga condenanga cay patsa ushacan junagchö.

⁴⁹ Nogaga manam quiquipa munaylläpitatsu yachatsicü, sinöga cachamagni Taytämi mandamashga imatapis Pay munangannölla willacurnin imanö yachatsicunäpagpis.

50 Nogam rasumpa musyã, Taytäpa mandacuyninga mana ushacag cawayta tariyãnanpag canganta. Tsaymi nogaga imatapis parlarnin willacü, Taytä mandamanganllata.”

13

Señor Jesucristo alläpa cuyarnin discipuluncunapa chaquinta mayllan

¹ Pascua fiestapag juc junagllana faltaycaptinmi, Señor Jesucristoga musyarganna cay patsata dëjasquir Taytanwan pagta cananpag cuticunan canganta. Payga payman llapan criyicugcunatam alläpa cuyarnin, asta ushacanganyagpis tsaynölla cuyanga.

² Meriendata micuyãnanpagmi traicionarnin ranticunanpag Supayga Simón Iscariotepa tsurin Judástapa shongonman yaycushgana cargan, tsay pagas Señor Jesucristota chiquignincunaman entregananpag.

³ Señor Jesucristoga musyarganmi Taytan llapan poderninta entregashga captin, Paypita shamungantawan Payllaman cutinanpag cangantapis.

⁴ Tsaynam mësachö meriendar jamaycanganpita sharcur, mantunta llushtisquir tsegllanman towällata watargan.

⁵ Tsaypitanam juc ünaman yacuta wiñarcur, discipuluncunapa chaquinta mayllasquir, tsegllanman watangan towällawan tsaquitsirgan.

⁶ Chaquinta mayllananpag caycaptinmam, Simón Pedro nirgan: “Señor, ¿gamcu nogapa chaquita mayllamunqui?”

7 Señor Jesucristonam nirgan: “Cananga manam entendinquisu caynö ruraycangäta, pero tsaypitam siga entendinqui.”

8 Simón Pedronam nirgan: “Manam ni imaypis chaquita mayllamunayquitaga dējashayquitsu.”

Señor Jesucristonam nirgan: “Si chaquiquita mana mayllamuptīga, manam nogapa cayta puedinquitsu.”

9 Simón Pedronam nirgan: “¡Señor, tsaypunga ama chaquillätaga mayllamuytsu, sinöga maquítawan umätapis mayllascallämuy!”

10 Pero Señor Jesucristonam contestargan: “Tsayrag armacushga caycagcunaga, chaquinllatanam mayllayta wanan, llapan cerpun limpiu captin. Tsaymi gamcunaga limpiu caycäyanqui, jucniqui mana limpiu carpis.”

11 Jesúsga tsaynö nirgan: “Manam llapayquitsu limpiu caycäyanqui” nir, juccag discipulun traicionarnin ranticunanpag canganta musyar.

12 Llapanpa chaquincunata mayllar ushasquirnam, llushtingan mantunta shucucurcur yapay jamaycur nirgan: “¿Gamcunaga entendiyanquicu imata rurangäta?”

13 Gamcunaga ‘Maestru’ y ‘Señor’ rasuncagtam niyämangayqui, rasumpa niyangayquinöllum cä.

14 Tsaymi si noga Maestru y Señor caycarpis cuyayarniqui chaquiquicunata mayllamurgö; tsaynölla gamcunapis jucniqui jucniquipa chaquiquicunata mayllapunacuyay.

15 Juc ejempluwanmi yachatsiyargog, gamcunapis noga rurangänölla rurayänayquipag.

16 Rasuncagtan niyag: Manam ni mayga servicugpis patronninpita masga canmantsu. Tsaynöllam maygan mandashgapis mandagnin-pita masga canmantsu.

17 Si caycunata entendir rasumpa cumplirgan, alläpa cushishgam cawacuyanqui.

Señor Jesucristo willacun Judás Iscariote traicionan pagcanganta

18 “Manam llapayquicunapagtsu nogaga parlaycä; musyämi picunata noga rasumpa acrangäta. Pero rasumpam cumplinga Diospa Palabran gellgashgachö ningan: ‘Nogawan pagta micuycag runam, conträ tigrashga.’✠

19 Caytam canan gamcuna rasumpa tantiyayänayquipay niyag, llapan caycuna päsaquiptin noga rasumpacag quiqui cangäta musyayänayquipag.

20 Rasuncagtam niyag: Si pipis noga mandangäta chasquirga, nogatapis rasumpam chasquiyäman. Noga chasquimarga mandamagnitapis rasumpam chasquiyän.”

Señor Jesucristo willacun juccag discipulun traicionan pagcanganta

(Mateo 26:20-25; Marcos 14:17-21; Lucas 22:21-23)

21 Tsaycunata parlar ushasquirnam, Señor Jesucristo shongonchö alläpa llaquicurnin yarpachacur yapay nirgan: “Rasuncagtam niyag: Gamcunachö caycagpita jucniquim traicionayämanqui.”

✠ 13:18 Sal 41:9.

22 Tsaynam discipuluncuna quiquincuna pura ricaränacuyargan ni mayganpag parlaycanganta mana musyarnin.

23 Tsaychönam Señor Jesucristo cuyangancag discipulunpis, lädunchö meriendarnin jamaycargan.

24 Simón Pedronam señasllapa nirgan, pipag parlaycanganta tapunanpag.

25 Paynam Señor Jesucristoman mas witiycur tapurgan: “Señor, ¿Maygantan tsay traicionashugniquiga?”

26 Señor Jesucristonam contestargan: “Tantata tullpurcur garangäcagmi, tsay traicionamagnï runaga.” Tsaynö nisquirnam tantata tullpurcur Simón Iscarioteпа tsurin Judásta garargan.

27 Tsay tantata chasquingan öram, Judásпа shongonman Supay yaycurgan. Tsaymi Señor Jesucristo Judásta nirgan: “Ruranayquipag yarpangayquita sas ruray.”

28 Pero manam ni mayganpis mësachö meriendar jamaycagcunaga ni jucta entendiargantsu ni imapag tsaynö ningantapis.

29 Discipulumajincunawan goriyangan gellayta tsarag captinmi, waquincagga yarpäyargan fiestapag imallatapis rantipacamug Judásta mandanganta. Y waquincagcunanam yarpäyargan wactsacunata yanapananpag mandanganta.

30 Tsaynö tantata chasquisquirnin micur ushasquirmi, jina öra aywacurgan. Tsay öraga patsapis tutapashganam cargan.

Señor Jesucristo yachatsicun mushocag mandamientuta

³¹ Tsaypita Judás aywasquiptinnam Señor Jesucristo nirgan: “Cananmi Diospa Tsurin poderöso cangantawan Dios Yayapis rasumpa poderöso caynita Paychö musyatsicunga.

³² Tsaynö Diospa Tsurin rasumpa poderöso Dios Yaya canganta musyatsicuptinmi, Dios Yayapis Paychö sasllana ricätsicur musyatsicunga.

³³ “İjulläcuna, mananam gamcunawanga unaynatsu caycäshag. Gamcunam ashiyämanqui, pero judiucunata ningänöllum canan gamcunatapis niyag: ‘Noga aywangämanga manam aywayta puediyanquitsu.’

³⁴ “Cay mushocag mandamientutam entregayag: Jucnin jucninwan shumag cuyanacuyänayquipag. Gamcunata cuyanagagnölla jucnin jucninwanpis shumag cuyanacuyay.

³⁵ Si tsay niyangagnölla jucnin jucninwanpis shumag cuyanacuyaptiquim, llapan runacunapis musyayanga rasumpa discipulü cayangayquita.”

Señor Jesucristo willacun discipulun Pedro nëgananpag canganta

(Mateo 26:31-35; Marcos 14:27-31; Lucas 22:31-34)

³⁶ Simón Pedronam Señor Jesucristota tapurgan: “Señor, ¿maypatan aywanqui?”

Señor Jesucristonam contestargan: “Noga aywangämanga manam gatimayta puedinquitsu. Pero tsaypitam siga noga gatimanqui.”

37 Pedronam nirgan: “Señor, ¿imanirtan cananga mana gatiniquita pueditsu? ¡Gamraycuga jinam wañunâpagpis listo caycä!”

38 Señor Jesucristonam nirgan: “¿Rasumpacu nogaraycu wañunayquipagpis listo caycanqui? Rasuncagtam nig: Manarag gällu cantaptinmi, quimsa cuti nêgamanqui.

14

Señor Jesucristom Dios Yayaman chänapag näniga

1 “Ama gamcunaga mantsacashga yarpachacuyaytsu. Tsaypa rantin Dios Yayallaman mas firmi criyicornin confiacuyay. Tsaynölla nogamanpis rasumpa criyicur confiacayämuy.

2 Taytä täcungan wajichöga atsca sitiucunam can allish täcunapag. Si tsaynö mana captinga, imanörag alistag aywashag gamcuna shayämunayquipag niyagman cargan.

3 Tsaynö aywasquir alistascamurnam gamcunata pushayänagpag cutimushag. Tsaymi noga täcungächö gamcunawanpis pagta shumag cushishga täcushun.

4 Gamcunaga musyayanquim ima nani, noga aywangäman chätsiyäshunayquipag canganta.”

5 Tomasnam Señor Jesucristota nirgan: “Señor, manam musyayätsu ni maypa aywangayquitapis. Tsayga ¿imanötan musyayäshag maygan nani cangantapis?”

6 Señor Jesucristonam contestargan: “Nogam tsay näniga, rasumpacagga y cawayga cä. Tsaymi

nogallawan quiquin Tayta Diosmanga chayta puediyanqui.

⁷ Si gamcunata nogata regeyämarga, Taytätapis rasumpam regeyanqui. Tsaymi cananpitaga gamcuna rasumpa regeyanquina quiquiquicunapa ñawiquicunawan ricashga car.”

⁸ Tsaynam Felipe nirgan: “Señor, quiquin Tayta Diosta regeycatsillämay, regeycurmi siga rasumpa nogapis regeyashag.”

⁹ Señor Jesucristonam contestargan: “Felipe, unaynam gamcunawan pagta caycä, ¿manaragcu cananyag regemanqui? Nogata ricämagcagga Tayta Diostapis ricanmi. ¿Imanirtan mañamanqui quiquin Tayta Diosta ricätsinagpag?

¹⁰ ¿Manacu criyinquí noga Tayta Dioschö caycangäta y Tayta Diospis nogachö caycanganta? Tsay imatapis parlangäcunataga manam quiquipa munaylläpitsu parlä, sinöga nogachö Tayta Dios caycagmi llapan imaycatapis rurarnin trabajan.

¹¹ Criyimay Tayta Dioschö caycanganta y Tayta Diospis nogachö caycanganta. Sinöga criyiyay llapan imayca milagrucuna rurangäcunata ricarlapis.

¹² “Rasuncagtam niyag: Si nogaman rasumpa criyicurga, llapan imayca rurangäcunatam rurayanga. Tsay llapan rurangäcunapitapis mas imaycatam rurayanga, Tayta Diosman noga aywasquir yanapamupti.

¹³ Gamcuna llapan imaycatapis shutichö mañacuyangayquitam rurashag, Diospa Tsurin car, Taytä poderöso canganta musyatsicunäpag.

14 Nogaman criyicamur shutichö
mañacayämaptiquiga, llapan imaycatam
yanapayarniqui rurashag.

*Señor Jesucristo änicun Espiritu Santota
cachamunanpag*

15 “Si gamcuna rasumpa criyirnin cuyayämarga,
llapan mandacungäcunata cäsurnin cumpliyay.

16 Tsaynö cawayänayquipagmi Tayta Diosman
mañacushag, rasumpacag Espiritu Santota gam-
cunaman cachamuptin, defendir imaycachöpis
yachayninwan yanapayäshurniqui gamcunawan
pagta imayyagpis cananpag.

17 Cay mundupa mana alli ruraynincunallachö
cawag runacunaga, mana ricarnin mana regermi
Espiritu Santota chasquiyta puediyantsu. Pero
gamicunam sïga rasumpa regeyanqui, Pay gamcu-
nawan pagta cawaptin. Tsaymi Espiritu Santoga
gamicunachö imayyagpis pagtayquicuna canga.

18 “Manam imayca taytannagtanö y maman-
nagtanö japallayquicunataga dëjayäshayquitsu. Ya-
paymi cutimushagmi gamcunawan pagta canan-
pag.

19 Ichicllanam faltan cay mundupa munayl-
lanchö cawagcunaga manana ricäyämānanpag.
Pero gamcunam sïga nogata ricäyāmar, rasumpa
cawangäpita gamcunapis cawayanqui.

20 Tsay junagmi musyayanqui, Tayta Dios no-
gachö jucllayllanö caycanganta y gamcuna no-
gachö y noga gamcunachöpis jucllayllanö cay-
cangäta.

21 Yachatsicungäcunata cäsurnin llapan
mandamientüta cumplirga, rasumpa criyicurmi

cuyayäman. Tsay cuyamagcunataga Taytämi cuyarnin imaycachöpis yanapanga. Tsaynöllam nogapis tsay cuyamagcunataga, cuyarnin imanö cangäta musyatsishag.”

²² Mana Iscariotecag Judásmi Señor Jesucristota tapurgan: “Señor, ¿imanirtan nogacunallata poderöso cangayquita musyatsiyämanqui, cay mundupa munayllanta rurag runacunatapis mana musyatsirga?”

²³ Señor Jesucristonam contestargan: “Nogata criyimar rasumpa cuyamagcagga, llapan palabräta cäsucurmi cumplin. Tsaymi Taytä alläpa yanapar cuyamaptin, ishcä shayämushag tsay runawan pagta cawayänäpag.

²⁴ Si nogata mana cuyayämarga manam llapan willacungätapis cäsuyantsu. Cay llapan willacungäcuna wiyaycäyangayquiga manam quiquipa yarpaylläpitatsu, sinöga cachamagnï Taytä niman-gallanmi.

²⁵ “Caycuna llapantam willayag gamcunawan caycarllarag.

²⁶ Pero yachayninwan yanapayagniqui Espiritu Santota shutichö Dios Yaya mandamungannam, llapan imaycatapis yachatsiyäshunqui. Tsaynöllam llapan noga willar yachatsiyangagta yarpätsiyäshunqui.

²⁷ “Gamcunapita aywacurmi dejapuyag, alläpa cushishga alli päyacuychö cawayänayquipag. Gamcunatam yanapayäshayqui alli päyacuychö cawayänayquipag. Pero manam yanapayäshayquiga cay mundupa munayllanchö cawagcunanötsu. Ama gamcunaga llaquishga cayaytsu ni mantsacäyaytsu.

28 Wiyayämargoyquinam aywacungäpita cutiscamur gamcunawan pagta cawanapag canganta. Si rasumpa cuyayämarga alläpam cushicuyanquiman cargan, Taytä caycanganman cutimunäpagcagta musyasquir, Payga nogapita mas Poderöso captin.

29 Caycunatam willayag manarag päsapin, caynö llapan päsapin gamcuna nogaman rasumpa criyiyänayquipag.

30 “Caypita mastaga mananam parlapäyähayquinatsu, cay munduta munayninwan mandag Satanasmı shamuycanna. Paypaga manam ni ima podernıpis cantsu nogapagga.

31 Pero tsaynö caycaptinpis llapan runacunam musyayanga Dios Yayata alläpa cuyarnin, Pay mandamangannölla llapan imaycatapis cumplingäta. Shäriyay, canan caypita aywacushun.”

15

Señor Jesucristo yachatsicun, üvawan iwalatsicur

1 Tsaypitanam Señor Jesucristo yapay nirgan: “Nogam rasumpacag üvaga cä y Taytänam cuidagninga.

2 Si juccag rämä mana wayuptionga wallusquirmi jitasquin, pero si juccag rämä alli wayuptionmi sığa, shumag limpiarnin llaumipar cuidan mas atscata wayunanpag.

3 Gamcunaga limpiunam cayanqui, Dios Yayapa Palabran yachatsiyangagta chasquirnin, jutsayquicunapita perdonashgana car.

4 Imaypis nogawan jucllayllanö mana raquicarnin quëdayay, nogapis gamcunapita ni imay mana raquicar quëdangänö. Juc räma yuranpita camantsacasquirga manam quiquillan üvata wayuyta puedintsu. Tsaynöllam gamcunapis nogawan mana pagta imaypis quëdarga, imayca üva wayugnö ni ima rurayangayquipis masga mirangatsü.

5 “Nogam rasumpacag üvaga cä y gamcunanam rämäcuna cayanqui. Pipis nogawan pagta imaypis cawarnin quëdarga y noga paywan pagta quëdarga, imayca allish wayug üvanömi mas miratsiyäshag. Tsaynö nogawan pagta mana quëdarninga, manam ni imatapis quiquillayquicunaga rurayta puediyanquitsu.

6 Si pipis nogawan pagta imaypis mana quëdarga, yuranpita wallusquir tsaquinanpag jitariganta gorisquir ninawan waycaypagmi cayanga.

7 “Si gamcuna nogachö jucllayllanö quëdarnir cawarga, llapan Palabräcuna yachatsiyangagta cumpliyaptiquim, llapan imayca mañayämangayquitapis chasquiyanqui.

8 Taytä poderöso cangantam llapan runacuna aläbayan, gamcuna imayca alli wayugnö Paypa Alli Willacuyninta mas miratsiyaptiqui. Tsaynö pam gamcunaga nogapa rasumpacag discipulücuna cayanqui.

9 Gamcunatam alläpa cuyayag, Taytä cuyaman-gannölla. Tsaynö pam imaypis gamcunaga nogapa cuyacuynichö quëdayanqui.

10 Si nogapa llapan mandamientuta cäsurnin cumplirga, imaypis nogapa cuyacuynichömi

quëdarnin caycäyanqui. Tsaynöllum nogapis Taytäpa mandamientunta cäsurnin cumplir, imaypis Paypa cuyacuyninchö quëdarnin cawaycä.

11 “Tsaynömi willayag nogawan cushishga cayänayquipag y rasumpa cushishga imayyagpis cawacuyänayquipag.

12 Nogapa mandamientüga caymi: Jucnin jucninwanpis shumag cuyanacurnin cawacuyänayquipag, noga gamcunata alläpa cuyayangagnölla.

13 Caypita masga manam cantsu, rasumpa cuyacuyga: Alläpa cuyarnin amigonpa janan wañunanpagpis listo cayga.

14 Lllapan mandacungäcunata cäsucurnin cumplirmi, gamcunapis rasumpa cuyay amigöcuna cayanqui.

15 Gamcunaga mananam servignillatsu cayanqui, juc servicugga manam musyantsu patronnin ni imata rurangantapis. Pero nogaga alläpa cuyay amigöcunam cayanqui niyag, Taytäpita lllapan yachacungäta musyatsishga cayarniquim.

16 Manam gamcunatsu nogata acrayämargayqui, sinöga nogam gamcunata acrayarniqui encargayashcag, maytsaypa aywar Alli Willacuynita imay allish wayugnö mas miratsiyaptiqui, imayyagpis mana ushacag cananpag. Tsaynöllum nogapa shutichö lllapan imayca mañayangayquitapis, Tayta Dios garayäshunqui.

17 Caycunatam gamcunata mandayag: Jucnin jucninwanpis shumag cuyanacur alli päscuyänayquipag.

Cay munduchö mana alli ruragcunawan marca-majincuna, Señor Jesucristotawan discipuluncunata chiquiyan

¹⁸ “Si cay mundupa munayllanchö cawagcuna chiyäshuptiqui, yarpäyay mas puntata nogata chiquiyämanganta.

¹⁹ Si gamcunacush cay mundupa munayllanta rurayanquiman, tsay mana alli rurag runacunapis cuyayäshunquimanmi quiquincunapuralla cuyanacuyangannö. Pero nogam gamcunata acrayashcag cay mundupa munayllanchö caycagcunapita. Tsaymi cay mundupa munayllanta rurag runacuna gamcunatapis chiquiyäshunqui, gamcunaga manana cay mundupa munayllanta rurag cayaptiqui.

²⁰ Yarpäyay puntatana caynö niyan-gagta: Manam ni maygan servicugpis, patronninpita masga canamantsu. Si nogata gaticachaycäyämarga, gamcunatapis gaticachäyäshunquim. Si nogapa Alli Willacuynita cäsucurga, gamcuna yachatsicur willacuyangayquitapis cäsucur cumpliyangam.

²¹ Tsaynö tucuyläya imaycatam rurayäshunqui nogaraycu, tsay runacunaga manam regeyantsu ni pi mandamangantapis.

²² “Paycunaga manam ni juc culpayogtsu cayanman cargan, si noga willagnincuna mana shamuptiga. Pero cananga llapan willacungäta wiyashga carmi, jutsa rurayanganpita mana disculpashga car castigashga cayanga.

²³ Pipis nogata chiquimarga, Taytätapis chiquinmi.

24 Manam culpayogtsu cayanman cargan, si noga paycunapa ricänanchö ni pï rurangan milagrucunata rurashga captïga. Pero paycunaga llapan milagru rurangäcunata ricashga caycarpis, nogata chiquiyämarmi Taytätapis chiquiyan.

25 Pero caycuna llapanmi päsanarnin cumplinan, Diospa Palabran quiquincunapa leynincunachö ningan: ‘Chiquiyämargan mana ni imacagpitam.’✧

26 “Pero defendir yanapayagniqui shamug rasumpacag Espiritu Santota quiquin Taytäpita cachamungämi, imayca testïgunö nogapag musyatsicunga.

27 Pero tsaynöllam gamcunapis nogapa testïgü cayanqui, gallananpita nogawan pagta purishga car.

16

1 “Cay llapantam willayag chiquiyäshurniqui sufritsiyäshuptiqui, nogaman criyicuyniquicuna mana dëjayänayquipag.

2 Dios Yayaman mañacuyänapag goricäyänan wajicunapitam chiquir gargoyäshunqui. Tsaynö chiquirmi waquiquitaga wañutsiyäshunqui, Dios Yaya munangannö ruraycäyanganta yarpar.

3 Tsaynö imaycataga rurayäshunqui, Tayta Diostawan nogatapis mana regeyämarmi.

4 Caycunatam canan willayag, tsaynö päsayäshungayqui öra yarpäyänayquipag, nogaga gamcunata mas unayna willayangagta. Nogaga manam cayta gallananpitatsu willayargag, gamcunawan cay patsachö pagta caycarllaragga.

Espiritu Santopa ruraynincuna

✧ 15:25 Sal 35:19; 69:4.

⁵ “Pero cananga aywacü cachamagnï Taytäwan pagta canäpagmi. Tsaynö niyaptigpis manam ni maygayquillapis tapuyämanquitsu ni maypa aywangätapis.

⁶ Tsaynö tapuyämangayquipa rantinmi, gamcunaga alläpa llaquishga caycäyanqui, caycuna llapanta willayaptig.

⁷ Pero rasumpacagtam niyag: Mas mejormi gamcunapag noga aywacungä. Si noga mana aywacuptiga defendir Yanapayagniqui Espiritu Santo manam shamungachö gamcunawan pagta cananpag. Pero si aywacurga, nogam gamcunaman cachamushag.

⁸ Espiritu Santo shamurnam entëru munduchö runacunata entenditsir musyatsicunga Dios Yaya munangacunata mana cäsuyämar mana alli jutsacunata rurarnin cawayanganpita, mana juc janapar Dios Yaya alläpa mantsacaypag castigananpag canganta.

⁹ Quiquincunapa jutsancunam musyatsicunga nogaman mana criycayämunganta.

¹⁰ Espiritu Santom Dios Yayapa munayninta musyatsicunga, Tayta Diosman aywacupti, pero gamcunaga mananam ricäyämanquinatsu.

¹¹ Tsaynöllam musyatsicunga Dios Yaya juzgarnin cay munduchö mandacug Supayta condenan-gantapis. Tsay Supayga infiernuchö alläpa castigashga cananpagmi condenashgana caycan.

¹² “Mas atscaragmi can gamcunata willayänagpag. Pero canan öra llapanta willayaptigpis, manam gamcunaga entendiya puediyanquitsu.

¹³ Pero Espiritu Santo shamurmi säga, llapan

rasumpacagcunallata entenditsiyäshunqui. Payga manam quiquinpa yarpayllanpitatsu entenditsiyäshunqui, sinöga Dios Yaya mandacunganllatam. Tsaynöllam entenditsiyäshunqui ima päsanapag cangantapis.

¹⁴ Espiritu Santom poderniwan parlangäcunata musyatsir willayäshunqui, regemangantawan poderöso mandacuyyog cangäta.

¹⁵ Tayta Diospa mandacuyninchö llapan imaycan capunganpis nogapam. Tsaymi niyag Espiritu Santo nogapita llapan chasquiringanta gamcunatapis willarnin musyatsiyäshunayquipag.

¹⁶ [“Ichicllanam faltan gamcuna manana ricäyämänayquipag. Pero tsaypitanam yapay ricäyämänayquipag tincushun.”]*

Llaquishga cayniquicunam cushicuyman tigranga

¹⁷ Tsaypitanam waquincag discipuluncuna jucnin jucnin tapunacuyargan: “¿Caynöga imaninantatan nicämantsic: ‘Ichicllanam faltan manana ricäyämänayquipag, pero tsaypitanam yapay ricäyämänayquipag, Taytäcagpa aywasquirnin cutiscamupti’?”

¹⁸ ¿Ima ninantan ‘Ichicllanam faltan gamcuna manana ricäyämänayquipag’ ninanga? Manam ni ichicllatapis entendintsicstu ni imapag parlangantapis.”

¹⁹ Señor Jesucristonam discipuluncuna tapuyninta munayanganta tantiyasquir nirgan: “Nogam niyargog: Ichicllanam faltan manana

* **16:16** Versículo 16 manam cantsu puntacag waquin librucunachöga.

ricäyämānayquipag y tsaypitanam yapay ricäyāmanquir. ¿Tsaypagcu gamcuna yarpachacur tapunacuycāyanqui?

²⁰ Rasuncagtam niyag: Gamcunaga rasumpam alläpa llaquicurnin wagayanqui, cay mundupa munayllanta rurag runacuna cushishga caycāyaptin. Pero tsaynō alläpa llaquishga wagarnin caycāyangayquipitam, gamcunapis alläpa cushishga cayman ticrayanqui.

²¹ Juc geshyag warmi geshyacunanpag öran chämuptinga alläpa llaquicurmi yarpachacun. Pero wamran yurisquiptinmi sīga, nanacuyn-intawan llaquicur yarpachacuynintapis jancat gongasquin, cay munduman juc wamrata apamungata alläpa cushicurnin.

²² Tsaynōllam gamcunapis canan aywacupti, alläpa llaquishga caycāyanqui. Pero tsaypita yapay tincusquishgam sīga, llapan shongoyquicunawan alläpa cushishga cayanqui. Tsay rasumpacag alläpa cushicuyniquicunataga, manam ni pipis gechuyāshunquinatsu.

²³ Tsay junagga manam ni imatapis tapuyāmanquinatsu. Rasuncagtam niyag: Taytāga llapan imayca mañayangayquitam garayāshunqui, nogapa shutichō mañacuyaptiquiga.

²⁴ Cananyagga manam ni imatapis nogapa shutichō Taytāta mañacuyashcanquiragtsu. Mañacuyay chasquiyānayquipag llapan rasumpa cushicuyniquicuna gamcunachō cananpag.

Señor Jesucristoga cay munduchō llapan mana allicunatam venceshga

25 “Caycunatam willayashcag iwalatsicuy ejemplucunawan. Pero juc tiempu chamunganam cay ejemplucunawan manana yachatsiyänagpag, sinöga defrentena Taytä imanö cangata willayänagpag.

26 Tsay junagcunagam defrente shutillächöna mañacuyanqui; manam noganatsu Tayta Diosta gamcunapag rugacamushag.

27 Tsaymi quiquin Tayta Dios alläpa cuyayäshunqui. Tsaynöga alläpa cuyayäshunqui nogata gamcuna cuyarnin, Diospita shamungäta rasumpa criyiyangayquipitam.

28 Nogaga Tayta Diospa puntanpita yargascamurmi cay munduman shamushcä. Tsaynöllam cananga cay munduta dëjasquir Tayta Diospa puntanman cuticushag.”

29 Tsaynam discipuluncuna niyargan: “Cananmi sïga, manana ejemplucunawan yachatsicur defrente parlapaycäyämänqui.

30 Cananmi sïga musyayä llapan imayca musyangayquita. Mananam wanacannatsu ni pipis tapushunayquipag. Tsaynöpam cananga rasumpa criyicurnin musyayä Diospita shamushga cangayquita.”

31 Señor Jesucristonam contestargan: “¡Tsaypunga rasumpach cananga criyianqui!

32 Tsaynö captinpis öra chaycämunnam, canan öra wacpa caypa witsicarnin munayangayquipa aywacur japalläta dëjascayämänayquipag. Pero manam quiquillätsu quëdashag, sinöga Taytämi nogapa pagtä imaypis caycanga.

33 Caycuna llapantam willayag, nogaman

rasumpa firmi criyicamurnin mana llaquinar cushishga allı päsacuychö cawacuyänayquipag. Cay munduchö cayangayquiyagllaragga alläpam sufriyanqui. Pero tsaynö sufrirpis mas valoracurnin ama desanimacuyanquitsu, nogan cay mundupa mana allı ruraynintaga venceshcäna.”

17

Señor Jesucristo Dios Yayaman mañacun discipuluncunapag

¹ Tsaycunata yachatsicur ushasquirnam, Señor Jesucristo cieluman ricarcu nırgan:

“Taytallay, öra chämushganam. Tsuriqui alläpa poderöso canganta ricätsicuy, tsaynölla Tsuriquipis alläpa poderöso cangayquita ricätsicur musyatsicunapag.

² Gammi Tsuriqui llapan runacunata mandananpag churashcanqui. Tsaynöpam llapan entregangayqui runacunata salvarnin, imayyagpis cawatsinga.

³ Tsay mana ushacag cawayga, gam rasumcag japallan Diostawan cachamungayqui Tsuriqui Jesucristota rasumpa regeyananmi.

⁴ Nogam cay munduchö alläpa poderöso cangayquita ricätsicur, llapan mandamangayquicunata rurarnin cumplishcä.

⁵ Cananga Taytay, cay patsa manarag camashgacaptin, gampa pagtayqui poderöso cangänölla, puntayquichö poderöso cangäta musyatsicuy llapan runacunata.

⁶ “Cay mundupita acrasquir entregamangayqui runacunatam, pı cangayquitapis

rasumpa regetsishcă. Gampa caycaptin entregamangayquicunatam Palabrayquicunata willacupti rasumpa căsurnin cumpliyashga.

⁷ Cananga musyayanmi llapan imayca entregamangayquipis, gamllapita shamunganta.

⁸ Gam entregamangayqui Palabrayquicunata, yachatsicuptimi rasumpa anir chasquiyashga. Gampita shamungata rasumpa musyarmi, gam cachamangayquita criyiyashga.

⁹ “Nogam rugacug paycunapag, manam mañacugtsu cay mundupa munayllanta rurag runacunapagga. Sinöga gammi tsay llapan criyicugcunata entregamashcanqui, quiquiquipa cayaptin.

¹⁰ Llapan entregamangayquicunaga gampam y gampa llapan capushungayquim nogapa. Tsaymi nogapa cushicuypa poderöso cayni paycunachö rasumpa musyatsicur ricacan.

¹¹ “Nogaga mananam cay munduchöga cashagnatsu, pero paycunanam säga cay mundullachörög cayanga, noga gamwan pagta canäpag shamungäyag. Jutsannag Taytay, shutiquichö poderniquiwan defendir cuidaycuy, imaypis yachatsingänölla cawacuyänanpag. Tsaynö cawarmi nogantsic juc yarpayyoglla cangantsicnö, paycunapis cuyanacurnin alli yarpayyog juc shongolla gam garamangayqui shutichö imaypis cawayanga.

¹² Paycunawan cay munduchö pagta carmi, gampa shutiquiraycu y nogata poderni garamangayquiwan imaycapita tsaparnincuna cuidargö. Manam ni mayganpis ogradarnin jutsaman shicwargantsu. Pero jucninmi säga,

imayca ogradagnö infiernuman aywanga Palabayquichö gellgashga caycag cumplinapag.

¹³ “Cananga gam caycangayquimanmi shamushag. Pero caycunataga cay munduchö caycarllaragmi willacü, paycunapis alläpa cushishga cayänapag, noga jancat rasumpa cushishga cangänö.

¹⁴ Nogam gampa Palabayquita willacurgä. Pero cay mundupa munayllanta rurar cawag runacunam chiquiyan, paycuna gam munangayquinnölla cawacuyaptin. Paycunaga manam cay munduchö runacunanönatsu cayan, nogapis cay mundupita mana cangänölla.

¹⁵ Manam cay mundupita jipinayquipagtsu mañacug, sinöga llapan imayca mana allicunapita tsaparnin cuidanayquipagmi.

¹⁶ Noga cay mundupita mana cangänöllum, paycunapis cay mundupa munayninchöga manana ni imay cawayannatsu.

¹⁷ Rasumpacag Palabayquiwan mana jutsannag limpiuta shongota catsiy, jutsaman mana ishquiyänapag. Gampa Palabayquiiga rasumpacagmi.

¹⁸ Gam cay mundupa munayllanta ruragcunaman cachamangayquinöllum, nogapis paycunata cay mundupa munayllanta rurag runacunaman mandaycä.

¹⁹ Paycuna jananmi quiquipis jutsannag cashcä, paycunapis jutsannag car llapan rasumpacagcunallata gam munangayquinö willacurnin puriyänapag.

Señor Jesucristo Dios Yayaman mañacun llapan

criyicugcunapag

²⁰ “Manam paycunallapagtsu mañacug, sinöga paycuna willacuyanganta wiyarnin nogaman rasumpa criyicugcunapagpismi.

²¹ Gamtam mañacug lapanpis juc shongolla imaycachöpis entendinacur nogantsicwan pagta juclayllanö shumag cawacuyänapag. Taytallay, gam nogachö y noga gamchö cangantsicnölla lapanpis juc shongolla cayätsun. Rasumpa shumag lapan juc shongonölla cayätsun, gam rasumpa cachamangayquita cay mundupa munayllanta rurag runacunapis musyayänapag.

²² Gam alläpa alli cushicuyni garamangayquinöllum, nogapis lapan imayca juc shongonölla cayänapag cushicuynincuna garashcä. Gamwan ishcantsic juc persönalla cangantsicnö.

²³ Nogam paycunachö y gammi nogachö, tsaynöpa juc japallan rasumpa juc shongolla canapag. Tsaynö cawayanganta ricarmi cachamangayquita musyar waquincag runacunapis chasquiyämanga. Tsaynöpam cay mundupa munayllanta ruragcunapis musyayanga cuyamangayquinölla paycunatapis alläpa cuyangayquita.

²⁴ “Taytallay, gammi paycunata entregamashcanqui. Tsaymi munä noga caycangächö paycunapis pagtä car, alläpa cushcuy poderni garamangayquitawan gampa cushicuy poderniquita ricayänapag. Gamga alläpam cuyamar-gayqui cay mundutapis manarag camarnin.

²⁵ Ay jutsannag Taytallay, cay mundupa manayllanchö cawag runacunaga manam

regeyäshunquitsu. Pero nogam siğa rasumpa regeptig, caycunapis musyayan gam rasumpa cachamangayquita.

²⁶ Paycunatam entenditsishcä pï cangayquitapis. Tsaynöllam imaypis entenditsir sigishag imanö cangayquita yachatsicurnin. Tsay alläpa cuyamangayquim paycunachö caycan, nogapis paycunata cuyarnin pagtancuna capti.”

18

Señor Jesucristota achcusquir prësu apayan

(Mateo 26:47-56; Marcos 14:43-50; Lucas 22:47-53)

¹ Tsaynö Dios Yayaman mañacusquirnam Señor Jesucristo discipuluncunawan yargosquir, Cedrón niyangan ragrapa wac tsimpanman aywayargan. Tsaychö juc werta olivos jachacunamanmi, Señor Jesucristo discipuluncunawan yaycorgan.

² Tsaychömi Señor Jesucristo imaypis discipuluncunawan goricäyag. Tsaymi traicionarnin ranticug Judás Iscariotepis tsay wertata reger, musyargan Señor Jesucristo tsaychö caycanganta.

³ Tsaymannam Judás mandacug sacerdotícunawan fariseocuna cachayangan wardiacunatawan juc tröpa Romapita soldäducunata pushashga chargan. Paycunam alli armashga linternacunawan y antorchacunawan chäyargan.

⁴ Pero Señor Jesucristoga llapan päsanapagcagta musyarnam, yargosquir paycunata taporgan: “¿Pitatan ashianqui?”

⁵ Paycunanam contestayargan: “Nazaret marcapita Jesústam.”

Señor Jesucristonam nirgan: “Nogam cã.”

Señor Jesucristota traicionar ranticugnin Judáspis tsay runacunawanmi caycargan.

⁶ Señor Jesucristo “Nogam cã” niyauptinnam, llapan runacuna mantsacar gepapa sicparnin pat-saman shicwasquiyargan.

⁷ Señor Jesucristonam yapay tapurgan: “¿Pitatan ashiycãyanqui?”

Paycunanam yapay niyargan: “Nazaret marcapita Jesústam.”

⁸ Señor Jesucristonam yapay nirgan: “Willayargognam noga rasumpa cangãta. Si ashiyãmarga caychõ waquincagcuna nogawan caycagcunata aywacuyãnanpag dējaycuyay.”

⁹ Tsaynõga päsargan quiquin Señor Jesucristo willacungan cumplinanpagmi: “Taytay, llapan entregamangayquipita manam ni jucllayllapis ogracangatsu.”

¹⁰ Tsaynam Simón Pedro espädanta jipisquir, mas mandacug sacerdotipa wätaynin Malco shutiyog runapa derëchucag rinrinta jipicat wallusquirgan.

¹¹ Señor Jesucristonam, Pedrotä nirgan: “¿Tsay espädayquita yapay cutitsiy, maychõpis churarãcunganman! Si Taytä imayca mana awantaypag ayagta upyagnõ wañunãta munaptinga, ¿Acãsu manatagcu noga tsaynõ cumpliman?”

Señor Jesucristota apayan mas mandacug sacerdoti Anaspa wajinman

(Mateo 26:57-58; Marcos 14:53-54; Lucas 22:54)

¹² Tsaypitanam tröpa soldäducuna mandagnincunawan y judiucunapa templuchö wardiacunawan Señor Jesucristota achcusquir maquina watasquiyargan.

¹³ Puntatam mandacug sacerdoti Anaspa wajinman apayargan, tsay wata llapanpa mandagnin sacerdoti Caifaspa suegrun captin.

¹⁴ Tsay mas mandacug Caifasmi, judiucunapa autoridänincunata unayna nirgan: “Mejormi canman juc runalla wañunanpag, Israel marcachö llapan runacuna wañunganpa rantin.”

Pedro mana regegtucurnin Señor Jesucristota nëgan

(Mateo 26:69-70; Marcos 14:66-68; Lucas 22:55-57)

¹⁵ Simón Pedro discipulunnam Señor Jesucristota gatirnin aywargan. Pero juccag discipulumajinnam mandacug sacerdotiwan regenacur, Señor Jesucristowan wajipa ruri patiuman yaycurgan.

¹⁶ Pero Pedronam wagta puncullachö quëdasquigan. Tsaynam juccag discipulumajin mas mandacugcag sacerdotiwan regenacur, puncuta quichapucug warmita rugaycur, Pedrotapis ruri patiuman yaycatsirgan.

¹⁷ Tsay puncuta quichapucug warminam Pedrotapa tapurgan: “¿Manacu gampis tagay runapa juccag discipulun canqui?”

Pedronam contestargan: “Manam. Manam no-gatsu cä.”

18 Tsaychö alläpa alalaptinmi servigcunawan wardiacunapis ninata tsarircatsir mashacuycäyargan. Tsayman witiycurnam Pedropis paycunawan pagta ninapa lädunchö mashacuycargan.

Señor Jesucristota mas mandacug sacerdoti Anas tapupan

(Mateo 26:59-66; Marcos 14:55-64; Lucas 22:66-71)

19 Tsaychönam mas mandacug sacerdoti Anas Señor Jesucristota discipuluncunapagwan imata yachatsicunganta tapurnin gallaycurgan.

20 Señor Jesucristonam nirgan: “Nogaga llapan runacunapa puntanchömi imaycatapis yachatsicurnin parlashcä. Imaypis Dios Yayaman mañacuyänapag goricäyänan wajicunachöwan templucunachö y judiucuna goricayanganchömi yachatsicur willacushcä. Manam ni imatapis nogaga parlashcätsu, mana pï wiyaptin pacayllapaga.

21 ¿Imanirtan nogata tapumanqui? Tapuy wiyamashgacunata; paycuna niyëshuy imata noga yachatsicungätapis. Paycunam rasumpa imayca testigunö musyayan imata yachatsicur willacungätapis.”

22 Señor Jesucristo tsaynö niptinmam, juc wardia gagllachö lagyarnin nirgan: “¿Tsaynöcu contestanqui mas mandacug sacerdotita?”

23 Señor Jesucristonam nirgan: “Si noga mana allita parlaptiga, nimay imanir mana alli canganta. Pero tsay noga ninga allilla caycaptinga ¿imanirtan magamanqui?”

24 Tsaypitanam sacerdoti Anas Señor Jesucristopa maquina watacatsir, mas mandacugcag sacerdoti Caifasman apatsirgan.

Pedro yapay Señor Jesucristota nēgan

(Mateo 26:71-75; Marcos 14:69-72; Lucas 22:58-62)

25 Tsaychö runacunawanmi, Pedro ninapa lädunchö mashacur sigirgan. Tsaynam tapuyargan: “¿Manacu gamga tagay runapa juccag discipulun canqui?”

Pedronam nēgarnin yapay nirgan: “Manam. Manam nogatsu cä.”

26 Tsaypitanam mandacug sacerdotipa servignin runa, Pedro rinrinta jipicat wallusquin-ganpa ayllun tapurgan: “¿Manacu gamta ricargag tagay runawan olivos niyangan wertachö?”

27 Pedronam yapay nēgargan. Tsaynö nēngangan öram gällu cantasquirgan.

Señor Jesucristota gobernador Pilatoman apatsiyan

(Mateo 27:1-2,11-14; Marcos 15:1-5; Lucas 23:1-5)

28 Caifaspa wajinpitanam Señor Jesucristota apayargan, gobernador Pilatopa palacionman. Patsa warämugnöna captinmi, judiucunaga Pilatopa palacionman yaycuyargantsu. Si tsay palacionman yaycurga leynincuna limpiu cayānanpag mandacunganta mana cäsurmi, Pascua fiesta micuyta micuyanmantsu cargan.

29 Tsaymi Pilato palacionpita yargosquir par-laparnincuna nirgan: “¿Imapitatan cay runata acusayanqui?”

30 Paycunanam niyargan: “Si jutsannag captinga, manam gamman apayämüantsu cargan.”

31 Pilatonam nirgan: “Gamcuna aparnin, leyniquicuna mandacungannö juzgayay.”

Judiucunanam contestayargan: “Pero judiucunapaga manam ni ima derëchücunapis cantsu, juc runata juzgarnin wañutsiyänäpag.”

32 Tsaynömi cumplirgan Señor Jesucristo imanö wañunanpag, mas puntatana willacungan.

33 Tsaynam Pilato palacionman yapay yaycusquirnin, Señor Jesucristota gayasquir tapurgan: “¿Gamcu rasumpa canqui, judiucunapa Reynin?”

34 Señor Jesucristonam nirgan: “¿Tsaytaga quiquipa yarpayniquipitacu tapumanqui o juccuna nogapag willayëshungayquipitacu?”

35 Pilatonam contestargan: “¿Acäsu nogaga judiucu cã? Gampa marcamajiquicunawan sacerdotícunapa mandagnincunam gamta nogaman apatsiyämushushcanqui. ¿Imatatan rurashcanqui?”

36 Señor Jesucristonam contestargan: “Nogapa Mandacuy Reynöga manam cay mundupitatsu. Si cay mundupita captiga, maytsicag runam servimarni nogata judiu runacunaman entregayämänanta amatsacur llapan peleayanman. Pero nogapa Mandacuyniga manam cay patsapitatsu.”

37 Tsaynam Pilato tapurga: “¡Tsaypunga gamchi rey canqui!”

Señor Jesucristonam contestargan: “Gammi nirgoyqui, rey cangäta. Nogam rasumpa yurirnin cay patsaman shamurgä, Dios

Yayapa rasumpacag Palabranta imayca testigunö willacur yachatsicunäpag. Tsaynöpam llapan rasumpacagcunallachö cawagcunaga, chasquicur cäsucuyan noga willacungäta.”

³⁸ Pilatonam nirgan: “¿Imatan rasumpacagga?”

Señor Jesucristota wañutsiyänapag Pilato runacunata entregan

(Mateo 27:15-31; Marcos 15:6-20; Lucas 23:13-25)

Tsaycuna llapanta tapupasquirnam, Pilato yapay yargosquir judiucunata parlapar nirgan: “Nogaga manam ni ima jutsantapis cay runachöga taritsu.

³⁹ Pero gamcunapaga costumbrificunam can, cada wata Pascua fiestachö juc prësuta gargonäpag: ¿Munayanquicu judiucunapa reyninta libri dëjaycunäpag?”

⁴⁰ Tsaynam llapan goricashga runacuna yapay gayaycachäyargan: “¡Manam! ¡Tsaytaga ama dëjaytsu! ¡Mas bien Barrabasta libri dëjaycuyga!” nirnin. Tsay Barrabasga Roma naciunpa contran car, peleanganpitam gaycuraycargan.

19

¹ Tsaynö niyaptinam, Pilato Señor Jesucristota entregargan soldäducuna achcusquir alli astayänapag.

² Soldäducunanam cashapita corönata awasquirnin Señor Jesucristopa umanman shucurcansir, reypa puca mantuntanö ashgotsiyargan.

³ Tsaynö ashgorcatsirmi, puntanman witiycur yapay yapay niyargan: “¡Viva judiucunapa

reynin!” nirmi, gagllanchö lagyarnin magayargan.

⁴ Pilatonam palacionpita yapay yargosquir nirgan: “Ricäyay, jipimurgö gamcuna tantiyacuyänayquipagmi, cay runachö ni ima jutsanta mana taringäta.”

⁵ Señor Jesucristonam palaciopita yargascamurgan umanchö casha corönashga y puca cäpan ashgoshga. Tsaynam Pilato nirgan: “¡Ricäyay cay apayämungayqui runata!”

⁶ Señor Jesucristota ricaycurnam sacerdotícunapa mandagnincunawan templuchö wardiacuna gayaycacha gallaycuyargan: “¡Crucificay! ¡Crucificay!” nir.

Pero Pilatonam paycunata nirgan: “¡Tsaypunga gamcuna aparnin crucificäyay, nogaga manam ni ima jutsantapis paychö tarishcätsu!”

⁷ Judiucunanam obligarnin contestayargan: “Nogantsicpaga juc leynintsicmi can, tsay leynintsic mandacungannömi cay runaga wañunan, ‘Diospa Tsurinmi cä’ ninganpita.”

⁸ Tsayta wiyaycurnam Pilatoga mas mantsacashga cargan.

⁹ Palacioman yapay yaycusquirnam, Pilato Señor Jesucristota yapay tapurgan: “¿Maypitatan gam canqui?” Pero Señor Jesucristoga manam ni imatapis contestargantsu.

¹⁰ Pilatonam nirgan: “¿Ganga manacu contestamanqui? ¿Manacu musyanqui mandacuyyog cayniwan, crucificänagpagwan librina canayquipag dējaycunagpagpis?”

¹¹ Tsaynam Señor Jesucristo contestargan: “Manam ni mandacuyniquipis nogapagga

canmantsu, si quiquin Dios Yaya mandacuyninta mana garashuptiquiga. Tsaymi gampita mas jutsayogga cayan, gamman apamur entregamagcuna.”

¹² Tsay örapitam Pilatoga ashirgan imay-canöllapis Señor Jesucristota libri dējaycunanpag. Pero judiucunanam masrag gayaycachäyargan. “¡si libri dējarga, manam Romapa mas mandacugnin emperador Cesarpa amīgontsu canqui! ¡Maygan runapis reytucurga, emperador Cesarpa contranmi!” nirnin.

¹³ Tsayta wiyarnam Pilatoga mandargan Señor Jesucristota wagtaman jipiscatsimur, juzgacuyānan “*Gabata*” ninyanganman jamätsirgan. Hebreo parlaychöga “*Gabataga*” empiedrashga patsa ninanmi cargan.

¹⁴ Tsay junagga cargan, Pascua fiestapag pullan junagllana faytaycaptinmi. Tsaynam Pilato judiucunata nirgan: “¡Caychömi reyniquicuna caycan!”

¹⁵ Pero paycunanam masrag gayaycachäyargan: “¡Wañutsun! ¡Wañutsun! ¡Crucificay!”

Pilatonam tapurgan: “¿Acäsu gamcunapa reyniquicunatacu crucificar wañutsishag?”

Sacerdöticonapa mandagnincunanam contesta-yargan: “Nogacunapaga manam reynicuna canmantsu, Romachö emperador Cesarpita masga.”

¹⁶ Tsaypitanam Pilatoga judiucunata entregay-cuptin, Señor Jesucristota crucificag soldäducuna apayargan.

Señor Jesucristota cruzman clävayan

(Mateo 27:32-44; Marcos 15:21-32; Lucas 23:26-43)

17 Señor Jesucristotanam cruzta matancarcatsir apayargan, “Calavera” niyanganman. (Tsay Calavera niyangan jircapam shutin cargan, hebreo parlaychöga “Golgota.”)

18 Tsayman chaycatsirnam Señor Jesucristota Roma soldäducuna cruzman cläwayargan, Paywan pagta ishcg runacunatapis ishcanläninman.

19 Pilato juc letrërota cruzpa puntanman churatsinganchömi nirgan: “NAZARET MARCAPITA JESÚSMI, ISRAEL RUNACUNAPA REYNIN” nir.

20 Maytsicag judiucunam tsay letrërota liyyargan, Señor Jesucristo crucificäyangan sitiuga tsay marcapita amänolla captin. Tsay letrëroga gellgashga cargan, hebreochö, latinchö y griegochömi.

21 Tsaymi sacerdotícunapa mandagnincuna Pilatota niyargan: “Ama gellgaytsu: ‘Judiucunapa reyninmi’ nirga. Mas bien gellgay: ‘Judiucunapa reynintucugmi’ ” nir.

22 Pero Pilatonam contestargan: “Gellgangäga, tsaynö gellgashgallanam canga.”

23 Señor Jesucristota cruzman clävasquirnam, llushtitsiyangan llatapanta chuscun soldäducuna cada ünu raquipunacuyargan. Shucurangan tunicantapis achcusquirmi, janagpita urayag mana costürannag jucllaylla captin,

24 soldäducuna jucnin jucnin ninacuyargan: “Ama caytaga rachishuntsu, mas bien sortiyasquishun mä maygantsictash töcamäshun.”

Tsaynömi cumplirgan Diospa Palabran gellgashgachö ningan: “Quiquincuna puram llatapäta raquipunacur, tunicätapis sortiyayanga.”

Tsaynömi cargan tsay soldäducuna rurayangan. ☆

25 Señor Jesucristota crucificäyanganpa lädunchömi, mamanpis ñañanwan caycäyargan. Paycunawanmi caycäyargan Cleofaspa warmin María y María Magdalenapis.

26 Señor Jesucristo mamanpa lädunchö pagtan tsay cuyangancag discipulun caycagta ricasquirnam, mamanta nirgan: “Mamay, tsaychömi wawayqui caycan.”

27 Tsaypitanam tsay cuyangancag discipuluntana nirgan: “Tsaychömi mamayqui caycan.” Tsaynö ningan junagpitan, tsay cuyangancag discipulun Señor Jesucristopa mamanta wajinman pushargan imayca mamantanö cuidananpag.

Señor Jesucristo wañungan

(Mateo 27:45-56; Marcos 15:33-41; Lucas 23:44-49)

28 Tsaypitanam Señor Jesucristoga llapan cumplishgana canganta musyar, Diospa Palabran gellgashga caycag cumplinanpag nirgan: “Yacunämi.”

29 Tsaychömi juc järu junta alläpa puchgog vïno caycargan. Tsaymi isöpo niyanga jachapa räman gerupa puntanman träputa watarcur, tsay alläpa puchgog vïnoman tullpurcur, Señor Jesucristopa shiminman wititsiyargan.

30 Señor Jesucristonam tsay alläpa puchgog vïnota upyarcu nirgan: “Cananga llapantanam cumplirgö.” Tsaypitanam uraypa umpusquir wañusquirgan.

☆ 19:24 Sal 22:18.

Juc soldädu Señor Jesucristopa costillanta tuc-sirnin quichan

³¹ Waränin Pascua fiesta captinmi, judiucunaga munayargantsu wañushgacunapa cuerpun jamay sabado junagchö clävaraycar quëdayänanta. Tsay jamay sabado junagga alläpa respetashga junagmi corgan. Tsaymi Pilatoman aywaycur rugayargan cruzchö clävaraycag runacunapa chancancunata paquisquir, cruzpita ayancunata bäjatsir jipitsinänpag.

³² Tsaynam soldäducuna aywaycur, juccagläninchö runapa chacanta paquisquiyargan. Tsaynöllam Señor Jesucristopa juccagläninchö clävaraycag runapa chancantapis paquisquiyargan.

³³ Pero Señor Jesucristopa chancanta paquiyänanpag witiycurnam, wañushgana caycagta tantiyasquiyargan. Tsaynöpam paypa chancantaga paquiyargannatsu.

³⁴ Pero tsaynö wañushgana caycaptinpis, juc soldädum costillanta tucsir quichasquiptin, patsa yawarwan yacu yargamurgan.

³⁵ Caycunata cuentacug runaga ricashga carmi, rasumpacaglla willacun. Payga musyanmi rasumpacagllata imayca testigunö parlanganta, gamcunapis rasumpa criyiyänayquipag.

³⁶ Caycuna llapanmi päsgan, Diospa Palabran gellgashga cumplinanpag ningan: “Manam ni maygan tullunllatapis paquiyangatsu.”[☆]

³⁷ Juclächönam Diospa Palabran gellgashgachö niran: “Ricäyangam, costillanpa päsat tucsish-

[☆] 19:36 Ex 12:46; Nm 9:12; Sal 34:20.

gata.”☆

Señor Jesucristota pampayangan

(Mateo 27:57-61; Marcos 15:42-47; Lucas 23:50-56)

³⁸ Tsaypitanam Arimatea marcapita José shutiyog runa Pilatoman aywarnin rugargan, Señor Jesucristopa ayanta pampananpag. Joséga Señor Jesucristopa gatiragninmi cargan, judiucunapa autoridäcunapita mantsacurnin pacayllapa. Pilato änisquiptinmi, Señor Jesucristopa ayanta pampananpag José apargan.

³⁹ Tsaynöllam Nicodemopis juc pagas Señor Jesucristopag parlag aywanganpita, quimsa arröba perfüminwan shamurgan. Tsay perfümiga mirrawan aloe niyanganpitam rurashga cargan.

⁴⁰ Tsaynömi Joséwan Nicodemo Señor Jesucristopa cuerpunta apaycur, tsay perfümita säbanasman pichurcurnin, judiucunapa costumbrincunamannö cuerpunta piturcur sepültüraman churayargan.

⁴¹ Señor Jesucristota crucificäyangan lädun wertachömi, manarag ni pitapis churayanga juc mushog sepültüra rurashga cargan.

⁴² Tsaynö amänolla sepültüra captinmi, Señor Jesucristopa cuerpunta churayargan, waränin judiucunapa Pascua fiestan jamay sabado junag captin.

20

Señor Jesucristo cawamungan

(Mateo 28:1-10; Marcos 16:1-8; Lucas 24:1-12)

☆ 19:37 Zac 12:10.

1 Semäna gallarinan domingo allegnam, María Magdalena tsaca tsacallana Señor Jesucristo pamparangan sepultüraman aywargan. Tsayman chaycurnam, sepultüra tsaparag rumi wititsishgata tarirgan.

2 Tsayta ricaycurmi Pedrotawan Señor Jesucristo cuyangancag discipulun caycäyanganman cörrilla aywar nirgan: “¡Sepultürapitam Señor Jesucristopa ayanta apayashga y manam musyaytsu ni mayman churayanganpis!”

3 Tsaynam Pedrowan Señor Jesucristo cuyangancag discipulun yargosquir, pamparangan sepultüraman aywayargan.

4 Ishcannam cörrilla aywayargan, pero juccag discipulunnam Pedropita mas cörririn punctata sepultüraman chargan.

5 Umpuycur gawarnam ricaycorgan, pituyangan säbanasllana jitaraycagta, pero manam yaycургantsu.

6 Gepanta Simón Pedro chaycurnam, ruri sepultürayag yaycusquir, piturangan säbanasllatana paypis ricaycorgan.

7 Tsaynöllam Señor Jesucristopa umanta watäyangan tälapis, jucläduchö shumag doblarcur churashga caycorgan.

8 Tsaynam cörrilla punctata chagcag discipulunpis, sepultüraman yaycusquir llapan päsanganta ricaycur criyirgan.

9 Pero manaragmi entendiyanragtsu, punctapitana Diospa Palabbranchö wañunganpita cawamunanpag gellgashga cangantaga.

10 Tsaypitanam tsay ishcan discipuluncuna, wajincunapa cuticuyargan.

*Señor Jesucristo María Magdalenata yuripun
(Marcos 16:9-11)*

¹¹ María Magdalenanam wacta sepultüra lädunchö wagarnin quédargan. Tsaynö wagaycanganpitam, sepultüra rurinman umpuycur gawaycurnin,

¹² yurag llatapashga ishca y angelcuna Señor Jesucristopa cuerpun cangancagchö jamaycäyagta ricaycurgan. Juccag angelmi Señor Jesucristopa uman cangancagchö caycargan y juccagnam chaquin cangancagchö.

¹³ Angelcunanam tapuyargan: “Warmi, ¿imanirtan waganqui?”

Paynam nirgan: “Señornitam suwar apayashga, manam musyätsu ni mayman churayangantapis.”

¹⁴ Tsaynö nicarnam gepanman tumaycur, Señor Jesucristota ricaycurgan. Pero manam regergantsu ni pï cangantapis.

¹⁵ Señor Jesucristonam tapurgan: “Warmi, ¿imanirtan waganqui? ¿Pitatan ashinqui?”

Maríaga tsay wertachö täpacug runa canganta yarparmi nirgan: “Señor, si gam apashga carga, willaycallämay mayman churangayquitapis ashignin aywanäpag.”

¹⁶ Tsaynam Señor Jesucristo nirgan: “María.”

Paynam tumaycur hebreo parlaychö nirgan: “¡Rabuni!” (Tsay ninanga “Maestru” ninanmi cangan.)

¹⁷ Señor Jesucristonam nirgan: “Dëjamay. Manaragmi Taytäwan pagta cänäpag aywäragtsu. Mas bien saslla aywar, waugëcunata willay Taytäcagpa cuticunäpag caycanganta. Taytäga gamcunapapis

Taytayquicunam y Diosniğa gamcunapapis Diosniquicunam.”

¹⁸ Tsaynam María Magdalenaga saslla aywarnin, discipuluncunata cuentargan Señor Jesucristota ricanganta. Tsaynöllam cuentargan Señor Jesucristo waugencunapag ningantapis.

*Señor Jesucristo yurinpun discipuluncunata
(Mateo 28:16-20; Marcos 16:14-18; Lucas 24:36-49)*

¹⁹ Semäna gallanan domingo puntacag junag patsa goyaycaptinnam, Señor Jesucristopa discipuluncuna wajipa puncunta wichgapucuycurlla goricäyargan, judiucunapita mantsacurnin. Señor Jesucristonam yaycusquir, puntancunaman ichiycur saludacurgan: “¡Gamcunachö alli päsacuy catsun!”

²⁰ Tsaynö nisquirnam, maquintawan costillan tucsiyangantapis discipuluncunata ricätsirgan. Paycunanam alläpa cushicuyargan Señor Jesucristota ricaycurnin.

²¹ Tsaypitanam Señor Jesucristo yapay nirgan: “¡Gamcunachö alli päsacuy catsun! Tayta Dios nogata cachamangannöllam gamcunatapis cachayag, Paypa Alli Willacuyninta willacuyänayquipag.”

²² Tsaynö nisquirnam discipuluncunaman pücaycur nirgan: “Espiritu Santota chasquiyay.

²³ Si gamcuna pitatapis perdonayaptiquiga, perdonashgam cayanga. Pero mana perdonayaptiquiga, manam perdonashgatsu quëdayanga.”

Discipulun Tomas Señor Jesucristo cawamushgata rican

24 Señor Jesucristo discipuluncunata yuripungan öraga, manam tsaychötsu cargan Millishu niyangan juccag discipulun Tomasga.

25 Tsaynam waquincag discipuluncuna niyargan: “Señornintsictam ricäyargö.”

Pero Tomasnam contestargan: “Si maquinchö clävos uhcungan eridata ricarnin dödöta mana jatirga y costillanchö tucsinganta mana yatarga, manam criyïtsu rasumpa cawamunganta.”

26 Tsaypita juc semänatana discipuluncuna yapay juc wajichö goricäyanganchönam, Tomaspis paycunawan caycargan. Puncuta alli wichgapucushga caycäyaptinmi, Señor Jesucristo yapay yaycusquir llapanpa puntancunaman ichisquir saludacurnin nirgan: “¡Gamcunachö alli päyacuy catsun!”

27 Tsaypitanam Tomasta nirgan: “Cayman dëduyquita jatirnin maquita ricay. Maquiquita apamuy cay costilläta tucsiyämungan eridäman jatınayquipag. Ama mana criyicugga caytsu. ¡Criyimay cawamungäta!”

28 Tsaynam Tomas cushicuyntinwan mantsacar nirgan: “¡Señornillä y Diosnillä!”

29 Señor Jesucristonam nirgan: “¿Cawamungäta criyinqui rasumpa ricämangayquipitacu? ¡Alläpa cushishga cayätsun, mana ricaycämar criyicugcuna!”

Imapag cay libru gellgashga cangan

30 Señor Jesucristoga mas atasca juc milagrucunatam rurargan, discipuluncunapa puntanchö. Tsaycunaga manam llapantsu cay libruchö gellgashga caycan.

31 Pero caycunam sïga gellgashga caycan, gamcuna rasumpa criyiyänayquipag Señor Jesucristoga Dios Yayapa Tsurin cay patsaman shamushga Salvador canganta. Payman rasumpa firmi criyicurnin, gloriachö mana ushacag cawayta tariyänayquipag.

21

Señor Jesucristo yuripun, ganchis discipuluncunata

1 Tsaypitanam Señor Jesucristo yapay discipuluncunata yuripurgan, Galileachö Tiberias gocha cuchunchö. Caynömi tsaycuna llapan päšargan:

2 Simón Pedrowan pagtam Millishu niyangan Tomas y Natanael caycäyargan. Tsay Natanaelga Galilea provinciachö Cana niyangan marcapitam cargan. Zebedeopa ishcan tsurincuna Santiagowan Juan, ishcag mas discipulumajincunapis.

3 Simón Pedronam paycunata nirgan: “Pescädota achcugmi aywaycä.”

Waquincagcunanam contestayargan: “Nogacunapis gamwan pagtam aywayä.”

Tsaynö nirmi büquiman lätarcur llapan aywayargan. Pero tsay pagasga manam ni juc pescädollatapis achcuyargantsu.

4 Patsa waraycämuptinnam Señor Jesucristota gocha cuchunchö yuricasquirgan. Pero discipuluncunaga manam musyayargantsu Señor Jesucristo cangantaga.

5 Señor Jesucristonam paycunata tapurgan: “¡Amïgocuna! ¿Manacu ni juc pescädollatapis achcuyanqui?”

Paycunanam contestayargan: “Manam.”

6 Señor Jesucristonam nirgan: “Büquipa derëchucag lädunman mällayquicunata jitayay, pescädocunata achcuyänayquipag.”

Tsay ningannölla mällancunata jitaycurmi, yacupita mällatapis sutayta puediyargantsu maytsica pescädota captin.

7 Tsaynam Señor Jesucristo cuyangancag discipulun Pedrota nirgan: “¡Tagayga Señornintsicmi!”

Tsayta wiyaycurnam Pedroga llustingan llatapanta sas shucucurcur, büquipita yacuman saltarpurgan.

8 Waquincag discipulucunanam mälla junta maytsica pescädota büquiwan garacharcurnin aywar pläyaman chäyargan. Gocha rurinchö caycäyanganpitaga amänollanam cargan, gocha cuchunman chäyänanpag. Juc pachac (100) metrunöllanam faltargan.

9 Gocha cuchunman chaycurnam patsaman bäjasquir, nina tsaritsishga shansha jananchö pescädo caycagtawan tanta churaraycagta tariyargan.

10 Señor Jesucristonam nirgan: “Apayämuy juc ishca pescädo tsayrag jipiyämungayquita.”

11 Tsaynam Simón Pedro büquiwan lätarcur mälla junta jatusag pescädocunata gocha cuchunman garachämurgan. Tsay mällachöga juc pachac pitsga chunca quimsa (153) jatusag pescädocunam

cargan. Maytsica jatusag pescädo caycaptinpis mällancunaga manam rachirgantsu.

12 Señor Jesucristonam nirgan: “Shayämuy micuyänayquipag.”

Manam ni maygan discipulunpis ni pï cangatapis tapuynintaga valorargantsu. Paycunaga musyayargannam Señor Jesucristo rasumpa canganta.

13 Tsaypitanam Señor Jesucristo witiycurnin tantata maquinwan aptarcur, discipuluncunata ay-purgan. Tsaynöllum pescädotapis rurargan.

14 Tsay gocha cuchunchö tincuyanganwanga, cawamunganpita quimsa cutinam discipuluncunata Señor Jesucristo yuripurgan.

Señor Jesucristo parlan Simón Pedrowan

15 Micur ushasquiyaptinnam, Señor Jesucristo Simón Pedrota tapurgan: “Juanpa tsurin Simón, ¿caycunapita mascu cuyamanqui?”

Pedronam contestargan: “Aumi. Señor, musyanquim noga cuyangagta.”

Señor Jesucristonam nirgan: “Tsaypunga mallwacag ushäcunata mitsignö nogaman criyicamugcunata shumag cuidanqui.”

16 Tsaynam yapay tapurgan: “Juanpa tsurin Simón, ¿cuyamanquicu?”

Pedronam contestargan: “Aumi. Señor, gam musyanquim cuyangagta.”

Señor Jesucristonam nirgan: “Tsaypunga ushäcunata mitsignö nogaman criyicamugcunata shumag cuidanqui.”

17 Señor Jesucristonam yapay quimsa cutina tapurgan: “Juanpa tsurin Simón, ¿cuyamanquicu?”

Pedronam llaquishga quimsa cutina “¿cuyamanquicu?” nir, tupuptin contestargan: “Señor, gamga imaycatam musyanqui. Tsaynöllam musyanqui gamta alläpa cuyangagta.”

Señor Jesucristonam nirgan: “Tsaypunga üsha mitsicug üshancunata shumag cuidangannö nogaman criyicamugcunata shumag cuidar catsinqui.

¹⁸ Rasuncagtam nig: Jövenllarag carga, quiquillayquim munangayquinö llatapayquita shucucurgayqui maypapis munangayquipa aywanayquipag. Pero auquinyasquiptiquim siga, ricrayquita quichasquiptiqui juccunarag shucutsiyäshunqui. Tsaynöllam mana aywayta munangayquicunapam apayäshunqipis.”

¹⁹ Tsaynömi Señor Jesucristo entenditsirgan Pedro imanö wañunanpag canganta, Dios Yayapa poderninta wañuyninwan ricätsicur. Tsaypitanam nirgan: “¡Gatimay!”

Señor Jesucristo alläpa cuyangancag discipulun

²⁰ Pedro gepaman tumaycurnam, Señor Jesucristota cuyangancag discipulun shamuycagta ricargan. Tsaycag discipulunmi Señor Jesucristo manarag wañur meriendayangan öra, jinchi witiycur tapurgan: “Señor, ¿maygantán traicionarniqui ranticushunqui?”

²¹ Pedro discipulumajinta ricasquirnam Señor Jesucristota tapurgan: “Señor, paytaga ¿imatan päsaanga?”

²² Señor Jesucristonam contestargan: “Si noga cutimungäyag cawananta munaptipis, gamtaga ¿imatan gocushunqui? Gamga gatimaylla.”

23 Tsaynö niptinmi, waquincag discipulumajincuna yarpäyargan tsay cuyangancag discipulunga imaypis manana wañunanpag canganta. Pero Señor Jesucristoga manam ni imaypis manam wañungatsu nirgantsu. Payga caynöllum nirgan: “Si noga cutimungäyag cawananta munaptipis, gamtaga ¿imatan gocushunqui?”

24 Tsay Señor Jesucristo cuyangancag discipulunmi, caycuna llapan imaycata ricashga car, rasumpa gellgashga. Tsaynöpam musyantsic llapan gellgangancuna rasumpacag canganta.

25 Señor Jesucristoga maytsica mas milagrucunatam rurashga. Si juc jucpa gellgayaptinga, manam entëru mundupis pagtanmantsu cargan, gellgayanan llapan librucunapagga. Tsaynö caycullätsun. Amen.

**Señor Jesucristopa alli willacuynin
New Testament in Quechua, Northern Conchucos
Ancash (PE:qxn:Quechua, Northern Conchucos
Ancash)**

copyright © 2002 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Northern Conchucos Ancash

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Northern Conchucos Ancash

qxn

Peru

Copyright Information

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Northern Conchucos Ancash

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are
licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,
please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

77bfb173-382c-5cfd-8fc5-0731e0bb3f52